

Dalkalaen

A dictionary from Dalkalaen to Bislama to English

Edited by: Kilu von Prince

Illustrations: Tyobong Maseng (Emyotungan)
Kilu von Prince
Elena Karvovskaya

All rights reserved.

© Kilu von Prince

Vanuatu 2012

About buk ia

Buk ia em i wan result blong wok blong mi wetem tufala colleague blong mi, Manfred Krifka mo Soraya Hosni, mo wetem ol man Wes Ambrym long yia 2009 i kasem 2012.

Wok ia em i stap long saed blong lanwij (language documentation). From Vanuatu i gat plante smolsmol lanwij, be ol lanwij ia oli no yusum long skul, mekem se ol pikinini oli nomo lanem gud lanwij. Wok long saed blong lanwij ia em i blong helpem ol man blong holem taet lanwij mo blong lanem long ol pikinini.

Insaed long buk ia, trifala lanwij, Dalkalaen, Bislama mo English. Evri wod i stap long Dalkalaen festaem, afta i translet long Bislama, afta long English.

Mi hop se buk ia bae i helpem ol pikinini blong rid mo raet long lanwij. Mo ol man bae oli stap storian, stap eksjenisim tingting, stap yusum lanwij mo holem taet kastom save blong olgeta.

Kilu von Prince
Berlin, August 2012

Talem tankyu

Plante man oli bin wokhad tumas blong mekem buk ia.

VOLKSWAGEN FOUNDATION blong Germany oli givim mani blong mi go long Vanuatu, mo FEDERAL MINISTRY OF EDUCATION AND RESEARCH blong Germany oli givim wan ofis long mi long Germany blong mi wok.

VANUATU CULTURAL CENTRE oli bin givim research permit long mifala mo ol fieldworker i bin sapotem mifala bigwan.

THOMAS LAUCK mo DIRK AMREIN tufala i bin mekem wan fandresing blong helpem mi blong printim buk ia.

Long saed blong lanwij DALKALAEN, mi wantem talem tankyu tumas long jip Maseng blong Wuro, we em i bin helpem mi fulap blong oganaesem ol rikoding mo blong raetem ol stori. Wan bigfala tankyu i go long jip Téétéé blong Melten, jip Jonas blong Wuro mo jip Ramwel blong Wuro. Luk mo Jeni blong Wuro tu oli helpem mi plante blong andastanem gud ol wod mo ol storian.

Plante man oli givim stori mo plante oli helpem mi blong raetem mo andastanem. Mo tu, sam man oli bin givim haos long mi, mo plante oli bin givim kakae. Mi tankyu tumas long evriwan we oli helpem mi.

Tyobong Maseng hem i bin mekem ol droing we i taf tumas, mo Elena Karvovskaya hem i bin helpem blong putum ol sandroing insaed long buk.

Tankyu tumas, evriwan!

Kilu von Prince
Berlin, August 2012

Ol leta blong raetem Dalkalaen

A - a	afyang, afyaló	Ng - ng	ngapngap, ngormyar
B - b	barbar, basel	O - o	ol, ononon
D - d	dun, dalu to	Ó - ó	óó, ó
E - e	eteta, ebol	P - p	binap, miyip
É - é	tép, lép	R - r	resogo, riri
F - f	faaver, fyarepprip	Rr - rr	rramwele, rralir
G - g	gal, gere	S - s	saakerker, seboro
I - i	iya, isuk	T - t	tangtang, telelel
J - j	jiren, jitan	U - u	up, ur
K - k	kerkor, kusuk	V - v	vii, veen
L - l	lul, lerlir	W - w	wobung, womap
M - m	maa, myasolo	Y - y	yal, yikon
N - n	nohon, niti to		

Contents

1	Jije kebene	4
2	Ol stampa	35
3	Ol Animol	38
4	Haos mo garen	42
5	Bodi blong yumi	43
6	Nature	45

1 Jije kebene

A

a *conj* mo En. and

abu *n* skae En. sky

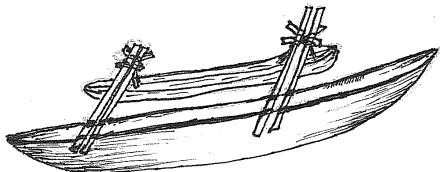
abu *v* stonem En. hurl sth. at so.

abwelep *n* posen En. black magic

abyate *n* mun En. moon

afyalo *n* sip, bot En. ship

afyalo *ten* kenu En. canoe



afyang *n* faea En. fire



alun *n.tr.b* skin En. skin 1s: aluk
2s: alum

alu *n.tr* skin En. skin, bark

am *poss.pron* blong yu En. your

amjul *poss.pron* blong yutrifala En.
second person paucal possessive (of
you few)

an *poss.pron* blong hem En. her/ his

anam *poss.pron* blong mifala En.
our

ane *v.tr* kakae En. eat, burn

ane *prep* wetem, long En. with

anemro *pron* mitufala En. we two
(you excluded)

anen *n* kakae En. food

anjul *poss.pron* blong yumitri En.
our (first person inclusive paucal
possessive)

ao *intj* yes En. yes

ap *n* blak crab En. shore crab

aro *n* saot ist win En. wind from the
South-East

aro ne tong win we i kam long
saot wes En. wind coming from the
South-West

asi *n* han (blong wan pamtri) En.
branch of a palmtree or similar

ate *v* kakae En. bite

atobol *n* basket En. basket, bag

aua *n* rop En. liana, rope, cable

audon *n.tr.b* nek En. neck 1s: audok
2s: audom

aue *n* wan kaen rop En. a liana
species

aunbijun *n.tr.b* nabuton En. navel

aup *n* waet krab En. ghost crab

ave *n* nakavika En. mountain apple



avel *n* (1) wan pat blong bredfrut
En. part of a breadfruit (2) gato
En. fried bun

B

ban *n.tr.b* solda blong hem En.
shoulder 1s: paq 2s: pam 3p: paa

bon *n.infl* smel blong hem En. his/
her/ its smell 1s: poq 2s: pom

ba *n* topsel En. coneshell

baarip *n* strong man, polis En.
strong man, policeman

baasu *n* bun En. bone

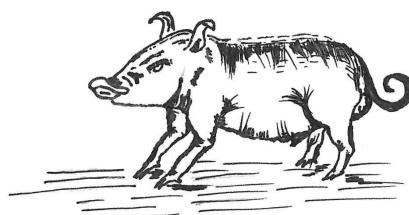
baasun *n.tr* finger blong *En.* bones of

bakon *n.tr* fingga *En.* digit
pakon vyaa fingga blong han *En.* finger
pakon la fingga blong leg *En.* toe
see: **pasun** *see:* **qarun**

bal *v* faet *En.* fight
bamken *n* mostik *En.* mosquito



bangae afta *En.* later
bangbang *v* pleple *En.* play
barangri *n* wan bebet we i stap singaot *En.* cricket or grasshopper
barbar *n* pig *En.* pig



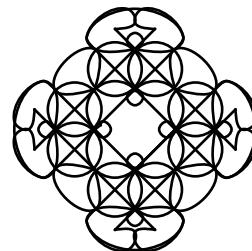
barin jen *n.tr* stampa blong hol blong sisit *En.* intestine
barmoro *n* los *En.* grouper
barmoro ne sihe los blong rif *En.* flagtail grouper
barmoro ne mesa los blong klia ples *En.* coronation grouper

barne *n* gras *En.* grass
basel *n* pijin (we i bigwan) *En.* large.bird

batun *n.tr.b* hed blong hem *En.* head
1s: patoq 2s: patum

 **bati** *n.tr* hed blong *En.* head of

batibasel *n* smol pidjin wetem sot-fala maot mo we i kalakala *En.* parrot finch

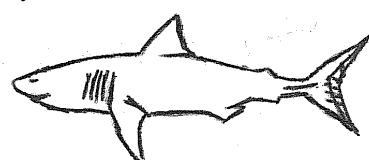


bato *n* nasara *En.* sacred enclosure dedicated to the performance of certain rites

bato *n.tr* hed blong *En.* head of
be qu (1) wem *En.* which • **or enbe?** wanem ples? *En.* where?
(2) wea • **gom kebu be?** yu kam-bak wea? *En.* where are you returning from, where have you been?

bebaru *n.tr* insaed long *En.* inside of • **bebaru lihe** insaed long tri *En.* inside the tree • **bebaru ver** insaed long ston *En.* inside the stone

bebyap also: **byabyap** *v* planem *En.* plant
bebyo *n* balongfis *En.* pufferfish
beesi klosap *En.* close
behe *n* sak *En.* shark
behe kekapyur stingre *En.* sting ray



belta *n* laetning, flas *En.* lightning, flash



ber *v* stap *En.* stay

berep longfala *En.* long

bervyu *n* renbofis (strongskin) *En.* striped surgeonfish

Besa name Saotist *En.* Sout-East Ambrym

beta *n* bredfrut *En.* breadfruit

beta an vyu popo *En.* pawpaw



bibwiline *v.tr* swingim raonem wan rop blong sakem *En.* to hurl a rope

bija *v* kalarem *En.* paint

bijal *n* piko *En.* rabbitfish

bijine *v.tr* fasem *En.* fasten

bila *n* nambilak *En.* banded rail



binap *n* kijen *En.* kitchen hut

bisi *v* holem *En.* embrace

bisi *v.tr* fasem *En.* bind

bisine *v.tr* soem *En.* show

biwop *n* heron *En.* heron

biya *v.itr* muvmuv *En.* move to the side, make space

biyaa *n* spaeda we i no gat net *En.* hunting spider, spider without net

biyop *n* fanis *En.* fence, pen

bo *v* stap *En.* stay

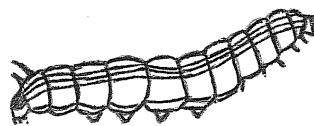
bo *v* sting *En.* stink

boa *n* wan pijin blong solwota *En.* whimbrel

boba *n* bebet *En.* insect

boba susulu wan bebet we i mekem skin i soa *En.* an insect which secretes an irritating substance

boba susulu ne tee nanggalat blong solwota *En.* jellyfish



bol *n* bol *En.* testicle

bol *v.itr* pas *En.* pass

bolbol *res* kros *En.* crosswise

• vyanten en ti mo longtane bolbol man ia i no tekem not (lo wanem we yu talem) *En.* this man doesn't take note (of what you tell him)

lihe bolbol kros (blong wud) *En.* wooden cross

boliji *n* wan wud *En.* a tree species

boluya *n* burao *En.* cottonwood

lipoluya stampa blong burao *En.* cottonwood tree

bon also: **fun** *prep* kolosap *En.* at, close to

bone taem *En.* time

pone enbe wanem taem *En.* whenr

bongon *n.tr.b* maot *En.* mouth

1s: pongoq 2s: pongom 3p: pongoo

bongmarere *n* redmaot *En.* emperor fish

bongme no gat tut (wan pig) *En.* (of a pig) to have no tusks

bongo *n.tr* maot blong *En.* mouth of

bor *n* redmaot *En.* black spot snapper or similar

boroo sora fas *En.* deaf

bu coll. **bu myato** *n* pig we tut i fas, i no gat bol *En.* a castrated boar with teeth which have grown back into the lip

bu *n* singsing *En.* song

- bubne** *v.tr* tonem i afsaed daon *En.* for containers with one open side like pots, plates etc: to turn them on their head, the open side facing down
- bubu** *adj* raon *En.* round • **ver bubu sup** wan ston we i raon *En.* a round stone
- bubuor** *n* bus *En.* bush
- buee** *v* lukaot *En.* look for, forage
- bul** *v* pulum *En.* row
- bulun** *n.infl* hol blong hem *En.* its hole 1s:**bulug** 2s:**bulum**
- bulbul** *n* (1) hol *En.* hole (2) ples we hil i stap raon long hem *En.* valley
- bulo** *n* nambilak *En.* rail
- bulu** *coll.* afyang *n* asis *En.* ashes
- bulu** *also:* **buli** *n.tr* hol *En.* hole • **bulu ver** hol long wan ston *En.* a hole in a stone • **bulu wo** pul blong wota *En.* pond • **bulu myarop** hol blong volkeno *En.* crater, mouth of volcano
- bulu** *v* stanap *En.* stand, come to a hold
- buluk** *v* haed *En.* hide
- buluur** *n* get *En.* gate
- bun** *v* mekem kaen saon we nawimba i mekem *En.* make a deep, booming sound, like a pig or pigeon, to coo • **barbar mu do bun** parpar i stap mekem saon *En.* a pig is grunting
- bun** *coll.* **bun len** *n.tr* ni *En.* knee
- bun** *n* singsing *En.* song
- bunlengal** *n* kona *En.* corner
- bunoο** *n* katelfis *En.* squid
- bung** *coll.* **bung fifi** *n* tudak *En.* night
- bungmere** *n* das *En.* dust
- bungmerip** *n* asis *En.* coal see: **bungmere, bulu afyang**
- buobi** *n* drupela *En.* vase shells
- bur** finis *En.* already
- buru** *v* brekem *En.* break
- butur** *n* lif we laplap i stap insaed long hem *En.* leaves used as a wrapping for laplap
- buubuu** *n* wan sik we ol joint oli so-lap mo i soa *En.* gout, arthritis, a man suffering from either condition
- búl** *n* glu *En.* glue
- búlbúlan** *n* fren, brata *En.* brother, friend
- búsum** *also:* **búsung** *v* kuk *En.* cook
- bwen** *n.infl* hip *En.* hip 1s:**bwek** 2s:**bwem**
- bwe** festaem, yet *En.* yet (in negative contexts)
- bweji** *n.tr* stampa blong *En.* stem of, a whole plant of • **bweji livii** stampa blong banana *En.* banana plant
- bweju** *n* aro blong blak palm *En.* arrow made of treefern, with a pointed end
- bwele** *n.tr* sel blong *En.* shell of • **bwele ul** sel blong kokonat *En.* coconut shell
- bwele ba** kaori *En.* coweries
- bwele veree** spida sel *En.* spider shells
- bwele tubu** (1) wan sel *En.* harp shells (2) bokisfis *En.* box fish
- bwelen** *coll.* **bwelen jen** *n.tr* ashol *En.* anus
- bwelengen** *n.tr* sel figga *En.* nail of a finger or toe
- bwelengen veran** sel fingga blong



han blong hem En. her/ his finger-nail

bwelengen len sel fingga blong leg blong hem En. his/ her toenail

bwengaa v openem maot En. open one's mouth

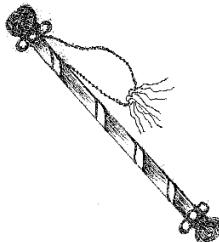
bwengao n majik En. magic

bwer n smol wud En. stick

bwer n hed En. head

bwerkolkol n skabis hed En. head (pejorative)

bwerwomedal n wud blong kilim pig En. ornamented club for killing pigs



bwerwowop n wol blong lif kokonas En. walls woven from coconut leaves

bwese v.itr stanap long En. stand.up.on • **gom bwesene ul** yu stanemap (wan bag) kopra En. to erect (a bag of) copra

bwil v.itr (1) sarem ae En. shut the eyes (2) pre En. pray

bwil n bataflae En. butterfly



bwiliem n doa En. door

bwiri v kontrolem En. control

bwirin coll. pwirin len n.tr trak blong leg En. heel

bwirivyaa v.itr i handicap En. be handicapped

bwirne v no wantem En. refuse

bya v planem En. plant

byaek n grin snel En. green snail

byagul n pamtri En. Palm tree

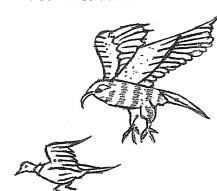


byak v bigwan En. big

byak n nambangga En. banyan tree

byakvi n sekumsisen En. circumcision

byal n hok, pijin blong kakae faol En. hawk



byalbyale v.tr krosem En. to arrange sth. in a cross • **nam byalbyale lihe** mi krosem wud En. I am arranging two sticks in a cross

byar n bed En. platform

byar ne hul oven blong kopra En. copra oven

byarop n wan bebet En. an insect

byase v karem pikinini En. give birth

byasuu v lem eg En. to lay eggs

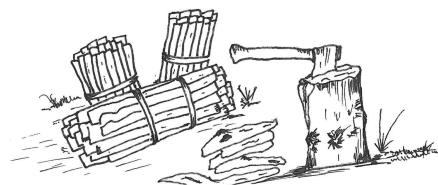
byogoo n hotspring, hafsol En. hot-spring

D

- da** *n* *blad* *En.* blood
- daa** *n* *frangipani* *En.* frangipani
- dalun** *n.tr.b* *eg* blong hem *En.* its egg 1s: **daluq** 2s: **dalum**
- dalun loso** bol *En.* testicles
- dal** *n* *lanwij* *En.* language, speech, the local language
- dalu** *n.rel* *eg* *En.* egg • **dalu to** *eg* blong faol *En.* egg of a chicken
- damne** *v.tr* *kolem* *En.* call so (by a certain name)
- danga** *v.itr* no *gat* *En.* not.exist
- dawe** *v* (kakae) i sting, i nomo gud *En.* (of food) rotten
- lang dawe** *adj* bluflae *En.* blowfly
- delinan** *n.tr.b* sora *En.* ear 1s: **delinaq** 2s: **delinam** 3p: **delinaa**
- dem** *n* *yam* *En.* yam
- demelole** *v* wantem *En.* want
- demene** *v* tingbaot *En.* think
- deng** also: **rreng** *v* krae *En.* cry
- deng** *v.itr* fuldaon (plante samting) *En.* (of many things) fall down at the same time
- derreli** *n* wan bebet we i gat plante leg *En.* millipede
- dian** *n.infl* *blad* blong hem *En.* its/ his/ her blood 1s: **diak** 2s: **diam**
- do** also: **rro** *v* stap *En.* to be at, to be doing sth.
- do** *n.tr* wota blong (wan fruit o tri) *En.* juice, liquid contained in a plant or fruit
- dol** *n.tr* woes blong *En.* voice of
- don** *v* draon *En.* drown, sink
- dor** *adj* level *En.* level, flat • **tan dor** level graon *En.* flat land
- du** *v* stap *En.* stay *En.* exist
- du** *n.tr* haf blong *En.* part of
- durrute** hafhaf *En.* retarded
- duboo** also: **rruboo** *n* wael pig *En.* wild pig
- dul** *n* blaen *En.* blind
- dumo** also: **rrumo** *n* wan kaen tri *En.* a tree species
- dumo** *v.itr* go festaem *En.* precede, to lead, to go in front
- dun** also: **rrun** *n* kastom stori *En.* kastom.stori

E

- Ebi** *name* Epi *En.* Epi
- ebol** *n* bambu blong stikim wan samting *En.* bamboo tongs
- ee** *n* blak anis *En.* black ant
- ee kaka** *n* flaeing fis *En.* flying fish
- efa** *n* wan wud *En.* a tree species
- efa** *n* wud blong fasem pig *En.* a post for fastening a pig
- ei** *n* naef *En.* knife
- emel** *n* nakamal *En.* nakamal
- bulu emel** ples blong nakamal *En.* place of the nakamal
- en** *v* kakae *En.* eat
- ene** *n* malet *En.* mullet
- ene ne won** mangru *En.* scad
- enjul** *pron* yumitri *En.* first person paucal inclusive (we few, you included)
- entaro** *pron* tufala *En.* third person dual, the two
- enyeril** *pron* trifala *En.* third person paucal, the few see: **ngeril**
- ep** *n* faeawud *En.* firewood

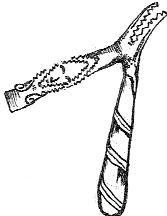


erian *intj* mi no save *En.* I don't know

esul *n* bambu blong stikim wan samting *En.* a forked bamboo stick

esusu *coll.* **esusu vyovyul** *n* kom *En.* comb

eteta *n* nahnal *En.* club



etetebwil *coll.* **etetepwil** **melee** *n* samting long trot blong solem daon kakae *En.* velum (for kicking back food)

etingting *n* tamtam *En.* slit drum



etol *n* bambu naef *En.* knife made out of bamboo

evevesu *n* speret *En.* spirit

evyo *n* blakpam *En.* treefern *see:* lievyo

faaver *n* kabij *En.* edible leaves
faaver **ten** aelan kabij *En.* island cabbage



faaver **an** **vyu** waetbun *En.* chard

faayaa *v.tr* strong *En.* very strong

fabibi *v.tr* sperem *En.* to spear, to hit sth. with an elongated object held in both hands

fangfangren *adv* moning *En.* morning

fangren *adv* tumoro *En.* tomorrow

fee *v* spet *En.* to spit [This is the ritualized ending of a story which the listeners have to provide after the storyteller says:] *kiki lon jen tomo a* 'take some of the rat's shit and...' 'fee!' Speakers say that this is to remind the listener of the fictional status of the story.

fefa *v.tr* karem lo baksaed *En.* carry on back

fefi *v.tr* karem *En.* carry

fefya *v* karem *En.* carry

fefyo *adj* waet *En.* white

felagte *res* lukaotem *En.* to look for sth • **ma do téé felagte tee** hem i stap lukaotem solwota *En.* he was looking for the sea/ for the shore

felgoro *v* pikimap *En.* pick up

felkuru *v.tr* pikim ap *En.* collect

felkuu *v.tr* pikim ap *En.* pick up

F

faa *v.itr* (hoknaet) i singaot *En.* (of an owl) to cry • **lul mwe faa** hoknaet i singaot *En.* an owl is crying *see:* sii

faagomo *v.tr* stikim (wan frut) wetem wan stik *En.* to pluck a fruit by hitting its branch with a stick

fen <i>v</i> sutum <i>En.</i> shoot	furoo <i>v.itr</i> kranki <i>En.</i> stubborn, eccentric
fenfen <i>v</i> wesel <i>En.</i> whistle (with lips only)	fuune <i>v.tr</i> skwisim <i>En.</i> squeeze
fengor <i>v.itr</i> lukaotem selfis <i>En.</i> to look for shellfish when the tide is low	fwee <i>v</i> fulap <i>En.</i> be full, be plentiful • bamken mwe fwee ten mostik i fulap tumas <i>En.</i> there are (too) many mosquitos
fifiri <i>v</i> red <i>En.</i> red • ma fifiri i red <i>En.</i> it's red	fwel <i>n</i> bolhed <i>En.</i> bald head • vyanten en ti méé fwel man ia i bolhed <i>En.</i> this man is bald • fwel sup nga ti wan bolhed hem ia <i>En.</i> there is a bald man
figate <i>v.tr</i> taetem <i>En.</i> bind • Sese mi figate lisepsep do bo Sese i taetem lisepsep i stap <i>En.</i> Sese bound the lisepsep	fwer <i>v</i> silip <i>En.</i> sleep
fiififi <i>v.itr</i> i naet <i>En.</i> be night • bung mi fiifi ples i tudak <i>En.</i> it's night bung fiififi naet <i>En.</i> night	fwerfon <i>v</i> silip wetem blong protektem <i>En.</i> to brood, sleep at a baby's side to protect them
firibung <i>n</i> redfis <i>En.</i> soldierfish, squirrelfish	fwerka <i>v</i> drim <i>En.</i> dream • fwerka an sup lo mu ul neknek naetmea, drim we i mekem yu fraet <i>En.</i> a nightmare
fiten <i>v</i> tru <i>En.</i> true	fwerveturu <i>v.tr</i> silip wetem <i>En.</i> protect so.'s sleep
fo <i>v</i> berem <i>En.</i> bury	fya <i>v</i> karem <i>En.</i> carry
folo <i>v</i> klaem <i>En.</i> climb	fyaa (1) <i>n</i> dekoresen <i>En.</i> adornment (2) <i>v.itr</i> dekoret <i>En.</i> adorn, decorate
fona <i>contpart</i> finis <i>En.</i> already (for contrastive topics)	fyaane <i>v.tr</i> kalarem <i>En.</i> to paint sth.
fonsoo <i>n</i> klif <i>En.</i> cliff	fyaliali also: fali <i>v</i> bekem <i>En.</i> bake
foo <i>v</i> pem (plante samting) <i>En.</i> buy (several items) • ba go foo? bae yu pem sam samting? (spos wan stokipa i askem kastoma blong sto) <i>En.</i> do you want to buy something? (as a shopkeeper might ask a customer)	fyalo <i>v</i> pul <i>En.</i> row
fookuu <i>v</i> pem aot <i>En.</i> pay interest, compensate	fyanyan <i>prep</i> daon <i>En.</i> down
fu <i>v</i> rol <i>En.</i> roll	fyane also: fyanyan <i>v.tr</i> bonem <i>En.</i> burn • lok mi fyane ngae mi kros long hem <i>En.</i> I'm cross at him
fulufonwon <i>n</i> si-kukamba <i>En.</i> sea cucumber	fyang <i>v</i> hot <i>En.</i> warm
fune <i>v.tr</i> rolem, tonem <i>En.</i> to roll sth. (eg. down a hill)	fyarerip <i>n</i> aftanun <i>En.</i> evening, the time starting with sunset and ending after dinner
- fune <i>suf</i> kafsaed <i>En.</i> (knock, kick sth. over • ram tufune lisepsep enti oli pusum lisepsep ia i kafsaed <i>En.</i> they pushed the lisepsep over	fyarir <i>v.itr</i> agri <i>En.</i> agree, make a deal
	fyooone <i>v</i> mekem las kakae (afta wan men i ded) <i>En.</i> to have the last meal to conclude the period of grieving after a death

G

gal *v.itr* hang *En.* hang

gal *n* grin lised *En.* green gecko



gami *pron* yufala *En.* second person plural, you (many)

gamjul *pron* yutrifala *En.* second person paucal, you few

gamro *pron* yutufala *En.* second person dual, you two

gamu *v.tr* holem *En.* grab

gaom *n* grin pijin *En.* green pigeon

garo *adjv* drae *En.* dry, ready to be burned • **or mwe garo** ples i drae *En.* it's dry

-**gate** *res* taet *En.* res.tight • **tele me kergate len tejimre sup** nataiae i kakae i holem leg blong wan pikinini *En.* a giant clam bit tightly into a child's leg • **lisepsep mu gumgate tomo** lisepsep i holem taet rat *En.* the lisepsep had a firm grip on the rat

ge *v*mekem *En.* do

gee *v* wok *En.* work

gel *n* reb *En.* rib

gelar *n* nanggalat *En.* nettle

ligelar tara

ligelar fefyo

ligelar ten

gele *v.tr* pem (wan samting) *En.* buy (a single item) • **gom gele sa?** you pem wanem? *En.* what did you buy?

-**gelgel suf** jenis *En.* change
saagelgel jenis *En.* change (clothes)

meragelgel jamjam olbaot *En.* to jump all around

genamro *pron* mitufala *En.* first person dual exclusive, we two (you excluded)

gene *v*mekem *En.* do

genem also: **gemem** *pron* mifala *En.* first person plural exclusive, we (you excluded)

genemjul also: **gememjul** *pron* mitrifala *En.* first person paucal exclusive, we few (you excluded)

gerase *v.tr* kiaman long *En.* cheat, lie to

gere *n* flaeng fokis *En.* flying.fox

gere ne tee flaeng fokis blong solwota *En.* ray



gere *v.itr* krol *En.* crawl

geres *v.itr* kiaman *En.* lie

gin *dem* lo ples ia *En.* this place, this island • **ta gin** man ples *En.* locals, inhabitants

girin *n.infl* tail blong hem *En.* its tail • **girin tomo** tel blong rat *En.* a rat's tail 1s: **girik** 2s: **girim**

giri *n.tr* en blong *En.* end of • **giri selap** en blong rod *En.* end of the road

-**gogo** *res* gud *En.* do sth. well, do sth. carefully • **gom tugogo mo nok** you raetem gud finis *En.* you have written it down carefully

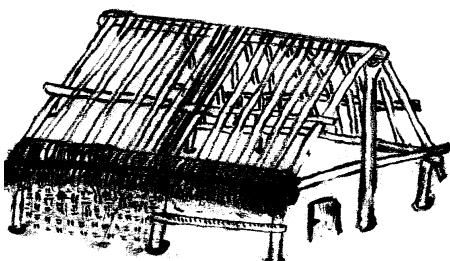
goloo *v* fatfat *En.* to be fat, to put on weight
goma *adv* tede *En.* today
gomø *v* karemaot (wan frut long wan tri) *En.* pluck (a fruit)
gon *adv* jas *En.* just
gone *v.tr* klinim *En.* to clean sth., to remove an outer layer
gore *v.tr* tekem *En.* carry
goro *v.tr* blokem *En.* to cover, to shield
gorobul *n* stesen *En.* village
gorop *v.tr* helpem *En.* help
gorop *v* kamaot *En.* leave, go away
gote *v* destroem *En.* destroy
gugulu *v.tr* brasem *En.* to brush
 • **nam gugulu luwuk** mi brasem tut blong mi *En.* I'm brushing my teeth
gurutu *n* bigfala sanpepafis *En.* titan triggerfish

H

hu *v.tr* bloem *En.* blow

I

ii *v i* olsem *En.* be.like
im *n* haos *En.* house



inak *n.infl* mama blong woman blong wan man *En.* a man's mother-in-law
ina *n* anti *En.* a man's father's sister; a man's daughter
irek *n.infl* sista blong mi (blong wan woman) *En.* my syster (of a female ego)
isuk *n.infl* angkel blong mi *En.* my uncle (a man's father's sister's husband) 1s:isuk 2s:isum 3s:isun
isu *n* angkel *En.* a man's father's sister's husband; a man's sister's daughter's son; a man's daughter's husband
iya *v* luk *En.* see

J

jen *n* sisit blong hem *En.* shit 1s:jem 2s:jem
jaljal *v* klis *En.* slippery
japani *n* tiklips *En.* sweetlips (several fish species)
japani gelan tiklips wetem olstraep *En.* lined or oriental sweetlips
japani mirmir tiklips wetem blak spot *En.* spotted sweetlips
je *n* samting *En.* thing • **to i tije tu sup** i no wan samting *En.* don't worry, it's no big deal
jergote *v.tr* katem *En.* cut
ji q.ir sam *En.* some, a bit (non-presuppositional) • **ma kala ro yan lo tila beta ji mon** hem i se tufala bae i go karem sam bredfrut bakegen *En.* he said they should go to get some more breadfruit
jie *v* katem, slaesem *En.* cut

jiewowo <i>n</i> ol samting we i flot long solwota <i>En.</i> driftwood	ke <i>v.itr</i> i fas, i glu <i>En.</i> be fixed, be fastened, be stuck
jijer <i>v.tr</i> selaot <i>En.</i> scoop out (copra)	kebene <i>q evri</i> <i>En.</i> every
jimap <i>n</i> wan fis <i>En.</i> black damselfish	kebu <i>v go bak</i> <i>En.</i> return
jimede <i>n</i> wol <i>En.</i> wall	-kebúnu <i>res</i> i ded <i>En.</i> to death
jimite <i>q</i> smol <i>En.</i> a little • go gore	• afyang me yan lo enkebúnu ó
jimité karem smol i kam <i>En.</i> bring me a bit of it here	faea i kam ale kakae crab i ded <i>En.</i> the fire came and burned the crab to death • ba maro yan lo fenkebúnu lisepsep mitufala bae go ale sutum lisepsep i ded <i>En.</i> we two will go and shoot the lisepsep dead
jinan narawan <i>En.</i> the other one	kee <i>v.itr</i> fat <i>En.</i> fart
jine <i>v.tr</i> sakem (wan kaleko, ol lif) long graon <i>En.</i> to spread sth out on the ground	keeki <i>adj</i> swit <i>En.</i> sweet • beta an vyu keeki sup wan swit popo
jiren <i>n</i> klaod <i>En.</i> cloud	keeki <i>v</i> wash <i>En.</i> wash
jitan <i>n</i> grev <i>En.</i> grave	keene <i>v</i> wantem <i>En.</i> want • lok to keene mi no wantem <i>En.</i> I don't want this
jiye <i>v</i> katem <i>En.</i> cut	kel <i>v</i> talemaot <i>En.</i> to name, to mention, say
jul <i>num</i> tri <i>En.</i> three	kelwo redup: kelkelwo redup: kel-wowó <i>v</i> talemaot <i>En.</i> confess

K

ka <i>v</i> talem <i>En.</i> say	ken <i>v</i> sap <i>En.</i> sharp
ka <i>v.itr</i> flae <i>En.</i> fly	ker <i>v</i> kakae <i>En.</i> bite
ka <i>v traem</i> <i>En.</i> try	ker <i>v.itr</i> i stak <i>En.</i> be stuck
kae <i>v.tr</i> stonem <i>En.</i> hurl objects at so.	kerbwere <i>v</i> save <i>En.</i> know
kaepse <i>v.tr</i> ton <i>En.</i> turn at, change direction at	-kere <i>suf</i> mestem <i>En.</i> miss • byal ma riyé an metaa lo sekere telelel hok i tekem spia blong hem ale sperem mestem smol pijin <i>En.</i> the hawk took his spear and threw it at the triller but missed
kafu <i>v</i> kavsaed <i>En.</i> fall over, tumble	kerir <i>v</i> singsing <i>En.</i> sing
kakere <i>v</i> mestem <i>En.</i> to fail, to miss	kerkor <i>n</i> kabij blong krik <i>En.</i> edible fern
kala <i>v</i> talem <i>En.</i> say	kerwoka <i>v</i> kakae brekem <i>En.</i> bite through sth.
kaméé <i>v</i> stret <i>En.</i> good, right	
kapkere <i>v</i> mestem <i>En.</i> miss	
karrum <i>v</i> hitim graon imekem noes <i>En.</i> stamp, hit the ground with a loud noise • óó mwe karrum ren i ron we i ron <i>En.</i> it's pouring	
kase <i>v</i> wasem <i>En.</i> wash	
katetebwe <i>v</i> brekem <i>En.</i> break through	
ke also: kye <i>v.tr</i> singaotem <i>En.</i> call	

- kevenene** *v.tr* infomem *En.* inform
• nam kevenene nek tebyan tééfonan mi infomem yu long sefti *En.* I am informing you about safety issues
- kevyar** *v* kruked *En.* crooked, twisted
- kikei** *adj* smol *En.* small
- kiki** *v* pusum han *En.* reach out (to take sth)
- kil** *v* dig *En.* dig
- kin** *v* (ren) i fuldaon, i ren *En.* (of rain) to fall • **oo mwe kin** ren i ren *En.* it's raining
- kin** *v* pinjim *En.* pinch, grasp and press
- kinte** *v* pinsim *En.* pluck, break or tear sth. off with thumb and forefinger
- kirine** *v.tr* wetem, *En.* with • **nam ane kumaala kirine faaver** mi kakae kumala wetem kabij *En.* I've eaten sweet potato and leaves
- ko** *v.itr* tonem *En.* turn
- koko** *v.tr* sarem *En.* shut • **go koko bwili em** sarem doa *En.* shut the door
- kokoo** also: **kokoro** *v* sat *En.* be shut, be closed
- kolو** *v* fatfat, solap *En.* fat, swollen
- kom** *v* comb *En.* brush, comb
- kon n** kon *En.* corn
- kon** *adj* tabu *En.* taboo • **or en ti mo kon** ples ia i tabu *En.* this place is taboo
- kon v** smok *En.* smoke • **ep enta mo kon nga** faewud ia i smok we *En.* this firewood smokes a lot
- kon v.itr** konkon *En.* bitter
- konon** *v* stret *En.* straight, alright
 • **ma konon** i stret *En.* fine
- kongon** tumas *En.* too (much etc.)
- koo** *v* resis *En.* race
- koo** *v.tr* flatem *En.* (do sth.) everywhere
- koofoo** *v.tr* kavrem ap *En.* cover
- kookoo** *n* hil *En.* hill
- koone** *v.tr* tanem *En.* turn sth around/ on its head
- kop** fulap *En.* full, overfull • **baket mwe fwee kobkop ten** baket i fulap tumas *En.* the bucket is overflowing
- kopmir** *v.itr* blak *En.* black
- korkor** *v.itr* hariap *En.* hurry
- koro** *v* werem *En.* wear
- korohor** protektem *En.* protect
- ketutu** *v.tr* ronem (taem yu kros) *En.* to chase so. or sth. with shaking fists
- ku** *v* skrasem *En.* grate • **kuku ol** skrasem kokonat *En.* grate a coconut
- kubarne redup:** **kup-kubarne** *v* pulum wid, wid *En.* to weed • **ram do kubarne** oli stap pulum wid *En.* they were pulling out weeds
- kubne** *v.tr* sakem *En.* shake, throw
- kukuan** *n* miting *En.* meeting
- kulum** *v.itr* kaont *En.* count
- kulumte** *v.tr* kaonem *En.* count
- kup** *v* kamaot *En.* emerge, come out
- kupne** *v.tr* stonem *En.* to hurl sth. at so. *v* (plante man o plante samting) i tugeta *En.* collect
- kusun** *n.tr.b* nus *En.* nose 1s:**kusuk** 2s:**kusum**

kusumer *adj* blak, doti *En.* black, dirty • **atobol kusumer sup** wan doti basket *En.* a dirty basket
kuu *v* muv *En.* move
kuune *v.tr* muvum *En.* move sth.
kuufe *v* spet *En.* spit
kyengyen *v* trabol *En.* pain, hardship, suffering
kyep *v* sisit *En.* shit

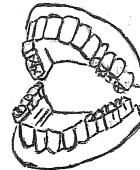
L

lon *n.tr.b* insaed blong hem *En.* inside him/ her/ it **1s:loq 2s:gom**
len *n.tr.b* leg blong hem *En.* leg **1s:lek 2s:lem**
la *n* leg *En.* leg
laa *v* haed *En.* hide
lal *n* troka *En.* trocha
lan *v.itr* (spos wan man i traem kilim) avoed, muv kwiktaem blong i pas long yu *En.* dodge
lang *n* flae *En.* fly
lang *v* karem frut (ol banana) *En.* (of bananas) to bear fruit • **vii me lang** banana i karem frut *En.* the banana plant is bearing fruit
le *v* mared *En.* married
lebanban *n* pig we i gat bol we tut i fas *En.* a boar which has not been castrated and the tusks of which have curved back and entered the skin of the upper lip
lela *n* smol pijin *En.* a cover term for different honeyeater species
lelar *n* yangfala woman we i redi blong mared *En.* maid, a nubile, unmarried woman
lenkser *n* strongbak *En.* spiny chiton

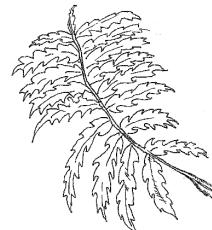
lenun *v.itr* lukluk (fes long wan mira) *En.* see one's reflection
leng *n* win (1) *En.* wind
leng fyan win we i kam long open sea *En.* wind coming from the open sea (2) *En.* breath
lenga (1) *v.tr* putum kakae long wan lif, givim long wan narafala man *En.* to put some food on a leaf or plate and give it to so else (2) *v.tr* leftemap lid o wan pelet we i stap kaverem ap wan samting blong lukluk *En.* to lift a lid or similar, to look underneath it
lerlir *n* anis *En.* ant



letaase *v.tr* bitim *En.* surpass
letee *adv* long solwota *En.* on the sea, at the sea
léé *v le* *En.* lie down
lép *n* wan smol pijin wetem longfala maot *En.* a honeyeater species
lép *n* tut *En.* tooth



libi *n* nalaslas *En.* a tree species
 ◇ *Polyscias scutellaria*



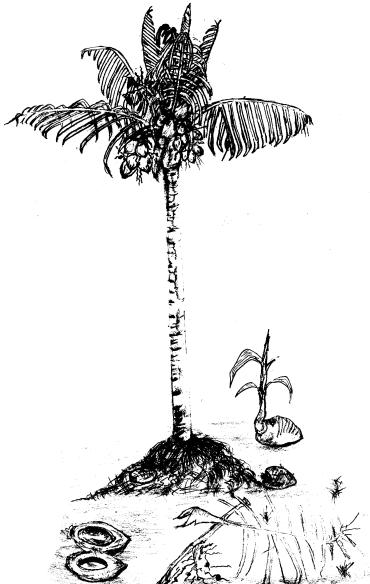
libibii *n* stamba blong nambirimbiiri *En.* sea hearse trees, lantern tree
 ◇ *Hernandia nymphaefolia*

- libung** *adv* naet *En.* night
libwi *n.tr* rus *En.* root
libyao *n* stamba blong nambakura *En.* tamanu ◇ *Calophyllum inophyllum*
libyul *n* glutri, bulu *En.* a tree species ◇ *Cordia dichotoma*
lidamdam *n* stampa blong melektri *En.* milkwood ◇ *Antiaris toxicaria*
lidumdum *n* welfis *En.* whale
lievyo *n* blakpam *En.* treefern



- likombi** *n* stamba blong nabisa *En.* bead tree ◇ *Adenanthera pavonina*
lili *v.itr* (hed) i spin *En.* (of the head) to spin, be dizzy
lim *num* faef *En.* five
limael *n* stampa blong namele *En.* cycad tree
limedal *n* stampa blong namatal *En.* red silkwood tree
ling *v* putum *En.* put
lingi *v* putum *En.* put
lingkapne *v.tr* lego *En.* release, let go, let sth. fall
lingkaprine *v.tr* lego *En.* release, let go off, leave sth
lingsine *v* haed *En.* hide
liokon *n* stampa blong yelotri *En.* Indian mulberry ◇ *Morinda citrifolia*

- liplip** *n* yan kokonas *En.* young.coconut
liraa *n* stampa blong narara *En.* Indian coral tree
lisepsep *n* lisepsep *En.* lisepsep
lisite *n.rel* sids *En.* seeds
lisumol *n* stampa blong bluwota, nananara, navilae *En.* New Guinea rosewood
liul *n* stampa blong kokonat *En.* coconut palm



- liwele** *n* stampa blong nangai *En.* bush nut tree
liwena *n* burao blong solwota *En.* sea trumpet (a tree species) ◇ *Cordia subcordata*
liwo *n* ples blong kasem solwota *En.* a place on the beach where certain people have the right to take a bath
liwowop *n* stampa blong fisposentri *En.* fish poison tree ◇ *Barringtonia asiatica*
liyal *adv* delaet *En.* time of day
liyep *n rif krab* *En.* reef crab
liyep *n* kenutri, navoe *En.* canoe tree ◇ *Gyrocarpus americanus*

lo also: long disc afta En. then

lok n.rel lalap En. laplap

lok vii bobae wan fis En. spur-cheek cardinalfish

lolon n.tr.b (1) test blong hem En. its taste (2) filing blong hem En. his/ her/ its feeling 1s:**lolok** 2s:**lolom** (3) sol blong hem En. his/ her/ its soul • **lolok mwe fwee ne maruan** sol blong mi i glad tumas En. my soul is full of joy

loli n.tr insaed En. inside • **loli like** insaed long tri En. inside the tree • **loli em** insaed long haos En. inside the house

olibung also: lelibung also: nelibung also: lolubung adv naet En. at night

olkeke n laf En. love

oloo v.itr swim En. bathe, take a shower, wash

lon prepp long En. in

lone v.tr spoelem En. to wrong so., to harm so.

lonle adv nao ia En. now, today

long (1) v smel En. to smell sth (2) harem En. hear (3) filim En. feel

longta v lesen En. listen • **nam do longtane musik** mi stap lesen long musik En. I'm listening to some music

loo v swim En. swim

looloo was En. wash, bathe, take a shower

loplop v sopsop En. soft

lormiline v.tr fogetem En. forget

loson pinis blong hem En. his/ its penis 1s:**losok** 2s:**losom**

losos n pinis En. penis

lu v haed En. hide

luk v gru En. grow

lul n hoknaet En. owl

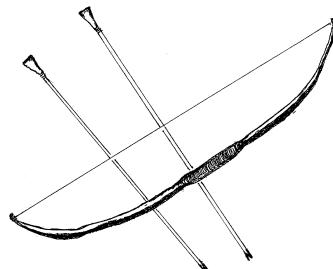


lulu adv afsaed daon En. up-side.down

lum n lif we i kavremap laplap En. the leaves which cover the leaves

lungu v kavremap En. cover, wrap

lutep n banaro En. bow, bow and arrows



luwo v.tr fasem En. fasten, to put a leash onto an animal

M

maa n sotleg En. dove

maama n mama En. mother

maamaa n saon blong wef En. sound.of.waves

maarir n namarae En. moray

maarir ne woon namarae blong sanbij En. spotted garden eel

madun n bak, baksae En. back

mae also: **maa** v mekem En. make

• **gom do mae sa?** yu stap mekem wanem? En. what are you doing?

mae n lef En. left

magatéé ating En. probably, I think

• **magatéé enjul**

mainto n wan kaen plant we lif blong hem olsem wotagris En. a plant with edible leaves

- makup** *v.itr* kamaot *En.* fall out
- mal** *n* las rang we i bitim ol narafela rang *En.* highest rank
- malele** *n* wan kaen banana *En.* a banana species
- malgel** *n* yangfala man we i redi blong mared *En.* a young man of marriageable age
- man** *adj* man *En.* male
- map** *n* namambe *En.* Tahitian chestnut
- marong** *v* no wantem *En.* refuse
Syn: metene
- maru** *v.itr* i glad *En.* joyful
- mavyor** *n* strongskin *En.* convict surgeonfish
- me** *v* kam *En.* come
- mebyuk** *n* bubu *En.* grandchild 1s: mepyuq 2s: mepyum 3s: mebyun
- meerin** *adv* bifo *En.* long ago
- melaan** *n* kolkol *En.* cold • **melaan mi ker** i kolkol *En.* it's cold
- melafer** *num* naen *En.* nine
- melaule** *n.tr* pikinini blong (wan animol) *En.* young, offspring of an animal • **melaule barbar** pikinini blong pig *En.* suckling pig
- mele** *n* namalao *En.* incubator bird
- melee** *n* kakae *En.* food
- melen** *v* melen *En.* melon
- melipru** *num* seven *En.* seven
- membyun** *n* smol abu *En.* grandchild
- memele** *v* konkon *En.* bitter • **melee ente ma memele** kakae ia i konkon *En.* this meal tastes bitter • **melee memele sup** wan kakae we i konkon *En.* a bitter food
- memelip** *n* natalae *En.* free living giant clam
- mena** fani *En.* funny
- meno** *v.tr* presem, exaltem *En.* praise, exalt, glorify
- menok** *n* soa *En.* wound, injury
- mer** *v ded* *En.* die
- mera** *v jam* *En.* jump
- mere** *adv* antap *En.* up
- mesa** *n* klia ples *En.* open space, the open sea, a clearing
- mesaa** klin *En.* smooth, clean, clear
- mesaer** *v* siksik *En.* sick
- mese** *v i sik* *En.* to be sick
- metan** *n.tr.b ae* blong hem *En.* eye
- meta** *n.tr ae* blong *En.* eye of
- metaa** *n* spia *En.* spear
- metanyaa** *n* Nodwin *En.* Northwind
- mete** slo *En.* slow
- mete** *n.tr* poin blong samting sap (olsem naef, nidil) *En.* tip of sth. pointed
- metee** *v.itr* brok (wan kaleko) *En.* broken (of textiles)
- metelo** *n* papa blong woman blong wan man; gel blong sista blong wan man *En.* father-in-law; a man's sister's daughter; a man's son's mother-in-law
- metene (1)** *prep* from *En.* from (2) no wantem *En.* refuse
- meteselap** *n* sista *En.* sister [the original meaning of the word is said to be 'end of the road', indicating that a sister is the one person a man can always turn to.]

meteso wan han we i stret long wan samting *En.* expert • **ngae mwé** **meteso ne tutu etingting an** hem i stret han blongmekem tamtam *En.* he's an expert carver of slit drums

meu *v.itr* stap laef *En.* live, be alive, be in good health

méngméng *v.itr* i yusless, i no save mekem wan samting *En.* be useless, be helpless

midi *n* sop, smol kalakala fis *En.* wrasse, any small, colorful reef fish

mijuk *n.infl* angel blong mi *En.* my uncle 1s: **mijuk** 2s: **mijum** 3s: **mijun**

miju *pron* mitrifala *En.* first person paucal exclusive, we few (you excluded)

milen *n.infl* ples blong hem *En.* its/ his/ her place, position

milipje *num* sikis *En.* six

milipjul *num* et *En.* eight

mimire *coll.* **parpar** **mimire** *adj* smol pig *En.* suckling pig

mini *v* i difren *En.* be different

miptop *n* stonfis, lionfis *En.* stone-fish, lionfish

mirmir *v* blak *En.* black • **mi mirmir** i blak *En.* it's black

miyip *n* wael popile *En.* lesser yam, Chinese yam

miyip *n* lisadfi *En.* reef lizardfish

mo *adv* fes *En.* first

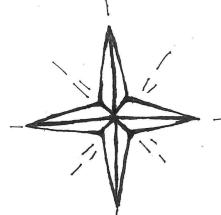
molone *v.tr* spoelem *En.* destroy, damage

momere smol *En.* small

mon *contr.p* tu, bakegen *En.* again

mopmopkeri *v.itr* bling *En.* blink, pulsate

moso *n* (1) sta *En.* star (2) si sta *En.* sea star



motop *v.itr* i brok *En.* break (of elongated objects) • **bwer en ti ma motop ran ver** wud ia i brok lo wan

ston *En.* this stick was broken on a stone • **nam motop ne geean** mi wokhad tumas lo wok *En.* lit: I am broken by the work see: ree

mu (1) *n* etkwek *En.* earthquake (2) *v* (etkwek) i sek *En.* to quake

mubu *n* mit *En.* meat

muju (1) *subj* yutrifala *En.* second person paucal, you few (2) *subj* mitrifala *En.* first person paucal exclusive, we few (you excluded)

Mur *name* nem blong wan ston *En.* name of a stone

mur *v* foldao *En.* fall

mursup *q* smol *En.* a little, some, a bit

múni also: **múnu** also: **mún** *v.tr* dring *En.* drink

múnmúnwo *n* wan bebet we i flae, mo we i stap dring wota (lit. 'dring-drink wota') *En.* a flying insect which will touch down on the water very briefly (lit. 'water drinker')

músun *n.infl* pispis blong hem *En.* his/ her/ its urin

músu *v.tr* pispis (long wan samting) *En.* to pee on sth. • **tomo mi taara**

lo músu an afyang mi mer rat i girap ale pispis long faea blong hem

i ded *En.* the rat got up and pissed on his fire so it went out

mwermwew sot *En.* short

mwitéé *n* (long tut blong pig) taem we tut i jes kamaot *En.* (of a boar's tusk) the first stage, where the tooth is just visible

myan *n.tr.b* tang *En.* tongue
1s: **myak** 2s: **myam** 3p: **myaa**

myaa *n* hangri *En.* hunger

myaa *v.itr* (solwota i) drae *En.* (of the tide) to be low, to be dry

myaa *n* bred *En.* bread

myadir kolkol *En.* cold • **or mi medir** ples i kolkol *En.* it's cold • **wo en mi medir** wota we i kolkol *En.* cold water

myaer *n* trot *En.* throat

myage *n* namangge *En.* a statue carved out of a treefern stem representing a traditional rank

myale *n* blufis *En.* parrotfish

myalulum *adj* (1) tem *En.* tame (2) sef *En.* safe

myan *v.itr* laf *En.* laugh

myangaase *v.tr* laf long *En.* laugh at

myap hevi *En.* heavy

myar *res* olbaot *En.* aimlessly

myar *v* i no dan *En.* raw

myar *n ae* *En.* eye

myar *adj* olbaot *En.* strange, weird

myari *n* namariu *En.* barrel tree, a tree species used for slit drums

myaril *n* red-ae-krab *En.* red-eyed crab

myarmyay *n mak* *En.* mark

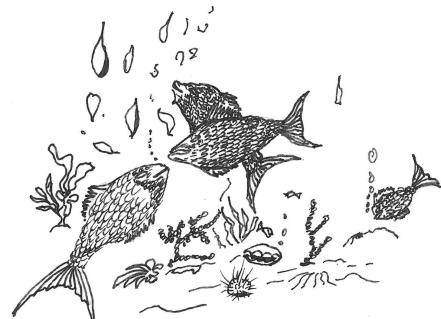
myarmyay *v lukluk* *En.* look

myarmyaryal *n* barakuta *En.* barracuda [folk etymology has it that this word is derived from] *myar* 'eyes' and *yal* 'sun', because in the morning, the swordfish will stand vertically in the water, presumably to have its eyes closer to the sun.

myarop *n volkeno* *En.* volcano



myasolo *n fis* *En.* fish



myato *adj* olfala *En.* old

myato *n raet* *En.* the right side

myen *coll. vii* **myen** *adj* raeft banana *En.* ripe banana, a banana that can be eaten raw

N

naknak *v.itr* redi *En.* ready

nange *qu wanem* taem *En.* when

nap *v nap* *En.* enough

nek *pron* *yu* *En.* you

nek *v i* fraet *En.* be afraid • **aluk**
me neknek mi fraet *En.* I'm afraid
 • **alum me neknek ne lul?** yu
 fraet long hoknaet? *En.* are you
 afraid of the owl?
ni *pron mimi* *En.* I, me
nin *coll.* **nin meuan** *n.tr* speret *En.*
 spirit, the holy spirit
nipnip tintin *En.* flat
nirnir wetwet *En.* wet
niti *n.tr* pikinini blong *En.* child
 • **niti byal** pikinini blong hok *En.*
 hawk chicks
nohon *n.infl* fes blong hem *En.* her/
 his/ its face
noho also: **loho** *n.tr* fes blong *En.*
 face of • **ma gogone vyoo enti**
muu lo ma iya noho an maama
mo do ne em i klinim gud kokonat
 ia afta i luk fes blong mama blong
 hem i stap long hem *En.* he peeled
 the husk off the coconunt and saw
 his mother's face on the coconut
nok *v* finis *En.* finish
non *v.itr* sek *En.* be startled, get a
 fright
nono *adv* yestede *En.* yesterday
nop *v.itr* i wantem silip *En.* be
 drowsy • **mo longne metan mo**
nop hem i wantem silip *En.* she
 feels drowsy
myar **nop** filing blong silip *En.*
 drowsiness
nor *v* tingring *En.* think
norgate *v* bilif *En.* believe
nu *n.tr* nes blong (wan pijin) *En.*
 nest • **nu lul** nes blong hoknaet *En.*
 nest of an owl
nutun *n.tr.b* piknini blong hem *En.*
 his/ her/ its child 1s:**nutuk**
 2s:**nutum** 3d:**nitiro**, **nuturo**

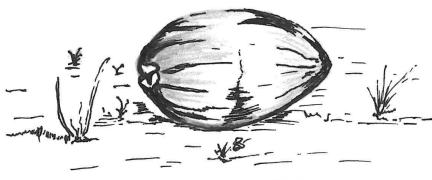
nyap *n* spea, aro *En.* arrow made of
 black palm *Syn:* **pweju**
nye *pron* olgeta *En.* third person
 plural, they
nyeru *pron* tufala *En.* third person
 dual, the two of them

Ng

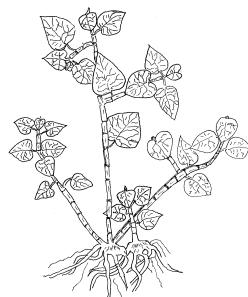
ngaa *v* saon we sam animol i mekem
En. make a high-pitched crying
 noise, shriek, mew • **bus ma ngaa**
 pus i singaot *En.* the cat mews
 • **barbar ma ngaa** pig i singaot
 taem yu holem *En.* the pig shrieks
 (when in distress)
ngaa *jes* *En.* just
ngae *pron* hem *En.* third person sin-
 gular, he, she, it
ngapngap *v* spel *En.* rest
ngaru also: **ngaro** *number* tufala
En. third person dual, the two of
 them
ngaseren *contpart* yet *En.* still, yet
 • **na to muni ti ngaseren** mi no
 dring ti yet *En.* I haven't drunk tea
 yet
ngor bigwan *En.* big • **vyanten ram**
ngor i gat fulap man *En.* there are
 many people
ngormyar *v* bigwan *En.* grown up,
 adult, big
ngungu yelo *En.* yellow

O

ol *n* kokonat *En.* coconut
ol garo drae kokonat *En.* dry co-
 conut



reberarmen *n* kava *En.* kava



on *v i tik* (bus, hea) *En.* (of the bush, hair etc) to be thick

ondi *v solem* *En.* swallow

onon coll. lang **onon** ol sosmol flae we i kakae frut *En.* fruitfly

ononon *n.infl* sado blong hem *En.* his/ her/ its shadow 1s:**ononok** 2s:**ononom** 3s:**ononon**

or *n ples* *En.* place

or *adj tabu* *En.* taboo

oro *v.tr ronem* *En.* hunt

oro *n bus* *En.* bush

oro *n hil* *En.* hill

oroopul han blong hil *En.* foothills

rebrip *v.itr i aftanun* *En.* be evening

ree *v.itr i brok* *En.* break, shatter

• **belet ma ree** pelet i brok *En.* the plate shattered

rehor *v pleple tumas* *En.* romp

rejip *n longmaot* *En.* trumpetfish

ren *v* (1) i delaet *En.* be dawn, to dawn (2) (hed, tingting) i klia,

anastanem *En.* to be alert, to understand • **lok me ren ne siiwisan en ti** mi anastanem toktok ia nao *En.* I now understand this story

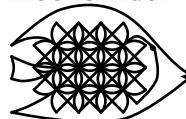
rengyar also: **rrengyar** *n liva* *En.* liver

reprep *n wan tri* *En.* tree species

reprip *v.itr fising* *En.* go fishing

rera *n bataflaefis* *En.* bannerfish

rera tamake wan bataflaefis *En.* moorish idol



resogo *n ol lif* *En.* leaves

rihan *n.infl* woman blong brata blong wan woman *En.* sister in law

1s:**rihak** 2s:**riham**

rii *v saen* *En.* shine

rine *v.tr mekem wan samting i doti* *En.* to soil sth, to stain sth. • **gom**

rine ul *yu mekem klos blong yu i doti* *En.* you have stained your shirt

Ó

ó *n krab* *En.* crab

ó ne tee naura *En.* lobster

ó lerlir wan kaen krab *En.* prawn

óó *n ren* *En.* rain

óó konkon asid ren *En.* acid rain

R

raa *v soa* *En.* sore • **lok me raa** mi kros *En.* I'm angry

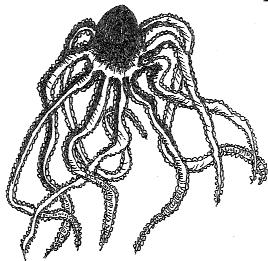
rabongo *v mekem saon blong silip, pulum win* *En.* snort

rahen *n.tr.b* mama *En.* mother.of 1s:**rahek** 2s:**rahem**

ran also: **la prepp** long *En.* on, onto

re *n.tr lif blong* *En.* leaf • **re bolvya** lif blong burao *En.* leaves of the cottonwood tree

riri *n* nawita *En.* octopus



riye *v* karem *En.* take

robne *v.tr* helpem *En.* help
rom *n* rom *En.* rom mask

rongrong *v* kwaet *En.* quiet • **go taa**
rongrong *yu* stap kwaet *En.* be quiet!

rop *v* ronron *En.* run, leave

ropsa *v.itr* ron i pasem *En.* run past

róó *v.itr* stil *En.* steal

rósó *v.itr* stil *En.* steal

ru *num* tu *En.* two

ruliyal *adv* eli aftanun *En.* afternoon, the time between lunch and sunset

rurur *n* sanpepafis *En.* triggerfish

ruuruu *v.itr* mekem noise (olsem volkeno, solwota, tanda) *En.* rumble (applies to volcanoes, the sea, and thunder)

Rr

rralir also: **dalir** *v* wokbaot *En.* walk

rramwele also: **damwele** *n* spaeda *En.* spider

rremsu *v* testem, kakae smol *En.* take a bite

rru *v* stap *En.* exist

rrumo *v* go festaem *En.* go ahead, preced

S

sa *v* karem frut *En.* bear.fruit • **ol mi**

sa kokonat i karem frut *En.* the coconut is bearing fruit

saa *v* muvum *En.* move

saafune *v.tr* pusum *En.* push

saane *v.tr* pulum *En.* to pull sth.

sabru *v* spel smol *En.* pause

sagele *v.tr* jenisim *En.* change

sagelgel *v* jenis *En.* change, change clothes

sagtene *v* sakem *En.* throw sth. away

sakerker *n* dog *En.* dog

sal *v.itr* flot *En.* float

sal *v* pulum *En.* pull

sal *v* hang *En.* to hang, to swarm

salen *v* pullum *En.* pull

sali redup: **sasali**, **salsali** *v.itr* wokbaot pleple *En.* take a walk, stroll around

sam *n* aotriga *En.* outrigger

sanga nogud *En.* bad [also used to express that something is extremely positive]

sangavyul *num* ten *En.* ten

ngavyul *nga ru* twenti *En.* twenj

ngavyul **ngavyul** *nga ru* tu hanred *En.* two hundred

sanguku also: **sangkuku** *v* miting *En.* to have a meeting • **ram do**

sangkuku oli stap miting *En.* they are having a meeting • **me yan lon**

saa sangkukuan *sup* em i go long wan miting blong olgeta *En.* he's going to a meeting of theirs

sangveni *v.tr* karem *En.* carry sth. over the shoulder

Saotist *adv* Saotist Ambrym *En.* South-East (of Ambrym)

sap *v* tanis *En.* dance

sare *v.tr* sperem *En.* throw a spear at so.

saring also: **saling** *v* go daon *En.* descend

saringne *v.tr* statem *En.* start

sarong *v.itr* stap kwaet *En.* quiet (as to hide)

saru *n.tr* branis we oli kroskrosem *En.* branches of one plant which are oriented towards different directions

save *v.tr* klinim, sevem *En.* shave, cut along the length of a piece of wood

se *v* muv *En.* move

se *v* hukum *En.* to be hooked, be fixed

seboro *n* kingfisa *En.* kingfisher

sebweti *n* mat blong lif pandanas *En.* pandanus.mat

see *n* selfis *En.* nerite

seene *v.tr* pusum *En.* push

segte *v.tr* sakem olbaot *En.* throw away

sekor *v i* brok (wan mat etc.) *En.* be broken (of mats and similar)

selan *n* brata *En.* brother, cousin on the father's side 1s: selak 2s: selam

selal *v i* lus *En.* be.lost

selap *n* rod *En.* way

selar *n* hip blong kakae *En.* a heap of food and other goods meant as offerings for family members

sele *v i* drae *En.* to dry (as of clothes etc. not for burning) see: **garo**

sele *n.tr* laen blong *En.* line along • **sele wo** krik *En.* riverbed • **sele**

biyop laen blong fanis *En.* a straight fence

sele wo *n* krik *En.* riverbed

selene *v* katem *En.* draw along • **ma**

riye etol lo selene ran teban hem i tekem bambu naef ale katem long bel blong hem *En.* he took a knife and drew it across her belly

selingin *n.tr.b* samting blong hem *En.* possession of 1s: **selingik**

2s: **selingim** 3pc: **selingril** 3p: **selingii**

selingi *n.tr* ol ting blong *En.* things of, possessions of

sengane *v.tr* givim *En.* give

sera also: **selal** evriwan *En.* all of them • **ro sera** tufala evriwan *En.* both of them • **enjul sera** trifala evriwan *En.* all of them

sesa *v* pusum han *En.* reach out

sesele *n* ples we i stap bitwin long tufala samting *En.* space in between sth

setin *adv* long we, long taem *En.* far away, long ago

seu *n.tr* stim blong *En.* smoke or steam of sth. • **seu myarop** stim blong volkeno *En.* smoke of the volcano

sewur *n* swet *En.* sweat

sfee *intj* spit *En.* spit, ritual closing of a story

si qu huia *En.* who

sihe *n rif* *En.* reef

sii *v.itr* (wan hoknaet) i singaot *En.* (of an owl) to cry see: **faa** • **lul mo do sii** hoknaet i singaot *En.* an owl is crying

siilingi *v.itr* sakem han, talem gudbae *En.* to say goodby, to wave goodby

siito *v* tokbaot, talem *En.* tell (a story), talk about

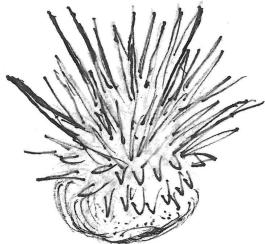
siiwisii *v.itr* storian *En.* talk

sila *v* waepem, rabem *En.* to towel so, to wipe sth dry

silingi *n.tr* ol ting *En.* things of, possessions

sini *n.tr* fasin *En.* manner of

sinikoko also: **senekoko** *n* (1) pen-sil sta *En.* urchin (2) nilfis *En.* porcupine fish



sipa *intj* tank yu *En.* thank you

siri *v.tr* skelem *En.* to scale (a fish)

• **ram do siri myasolo** oli stap skelem fis *En.* they are scaling fish

sisi *n.tr* saed *En.* side.of • **sisi selap** saed blong rod *En.* either side of the road

sisi *v* closem mat *En.* to tie up the loose ends of a mat

sivyane *v* hipim ap *En.* heap up

siwisiri *v.tr* storian, tokbaot *En.* tell, talk about

siwyá *v* blokem, no letem *En.* prevent so. from doing sth., deny so.

so *v* foldaoñ *En.* fall

sofyarfyar *v.itr* hariap tumas *En.* rush

sogoo *v.itr* tugeta *En.* be together

sokrine *v.tr* faenem *En.* find

soksok *n* doti *En.* rubbish

sol *v.itr* (1) karem *En.* carry • **nam**

sol mi myap mi karem i hevi *En.* I carry a heavy load • **nam vese sak**

solan mi myap mi karem ol ting blong mi i hevi *En.* I carry a heavy load (lit. ‘I carry, my load is heavy’)

(2) gat bel *En.* be pregnant

sol *v* stan afsaed long rod *En.* to leave a path • **go sol!** yu stanap long saed blong rod (wan trak i stap kam)! *En.* Leave the road (a truck is coming)!

solsaane *v.tr* karem olwe *En.* carry sth. past sth. • **mo solsaane gere yan fyan emel** hem i karem flaeing fokis i go pas long hem i go long nakamal *En.* he carried the flying fox past her into the nakamal

son *coll.* vii **son** *idiom* wan kaen banana, skin blong hem i red, insaed hem i yelo tumas *En.* a banana species with orange peel and bright yellow flesh

soo *coll.* **soosoo keke** *n* samting blong naet *En.* cricket

sopsop also: **loblop** *v* sotwin *En.* to be out of breath, to pant

soro *v.itr* go insaed *En.* enter

soro *v* toktok *En.* speak

sosaa *v* pasem *En.* pass

soso *v* mit *En.* meet

sotaase *v.tr* pasem *En.* pass

sotare also: **sotase** also: **sotee** *v* kamaot *En.* arrive

sote *v* kasem, i fas long wan samting *En.* hit

sovere *v* kamaot *En.* emerge, come out

sóp *v* kamaot *En.* appear, visit so

su *n.tr* wota blong, jus blong *En.* juice of (a fruit) • **su ol** wota blong kokonat *En.* coconut juice

su *v.tr* komem *En.* to comb • **nam**

su vyuluk mi komem hea blong mi *En.* I comb my hair

su *v.tr* (1) stikim wan samting (long wan naef) *En.* stick (a knife or similar) into sth., stab (2) stikim (kakae) *En.* take (food)

- su** *v.itr* (solwota) i kam soa *En.* (of the tide) to be high • **tee mu su goro ngaro** solwota i kam soa i kaverem ap tufala *En.* the tide rose and covered the two
- subisine** *v* soemaot *En.* expose, reveal, show
- sugu** *n.tr* ol ting *En.* stuff
- sugu fyaa** ol ting blong dekoretem *En.* make-up, costume
- sul** *n* mat *En.* mat
- sul** *v* stikim *En.* to get sth with a stick
- sulu** *v.tr* skrasem *En.* to irritate to make so. itch • **lok ma sulu ngae** mi kros long hem *En.* I'm angry at him
- sulu** *n.tr* yang sut *En.* shoot of a plant • **sulu vii** yang sut blong banana *En.* banana shoot • **sulu beta** sut blong bredfrut *En.* shoot of a breadfruit tree
- sulu** *v.tr* stikim (wan frut wetem bambu we i fok) *En.* to pluck (a fruit) with a split piece of bamboo
- suluhup** *n* grin pijin olsem nawimba *En.* green-winged fruit dove
- sumaweweleasebeta** *n* dolfin *En.* Dolphin
- sumu** also: **simi** *v* titi, likim *En.* suck, lick
- sungune** also: **sone** *v.tr* fulumap *En.* put sth into sth
- sup** *num* wan *En.* one
- suro** *v* toktok *En.* send • **tomo ma suo lerlir, ram kala buskat me mer** rat i sendem anis, oli se puskat i ded *En.* the rat sent ants (to check), they said the cat was dead
- suron** *v.tr* joinem *En.* join, form a sequence • **suron aua en ta kirine en ti lo ba berep jomite** joinem rop ia wetem hem ia bae i longwan lelebet *En.* tie this rope to this other rope to make it a bit longer
- surosa** *v.itr* rao *En.* fight, argue
- surowisi** *v* toktok *En.* talk
- suruu** *v* tingbaot, priperem *En.* prepare
- susuu** (1) *n* titi *En.* breast, teat (2) *v* titi *En.* suck
- sute** *v* laetem *En.* to light a fire (with a firebrand from another fire) *see:* **tingne**
- suu** *n* wan ston blong posen *En.* a black magic stone which allows you to enter into houses without anyone noticing, among other things.
- suu** *n* mustasfis *En.* goatfish

T

- ta** *attr.pp* blong *En.* from • **ta Ambrym** ol man Ambrym *En.* those from Ambrym
- taun** *n.tr.b* bihaen long hem *En.* behind 1s:**tauq** 2s:**taum** 3p:**taoo** 2d:**taomi**
- ta** *v* katem *En.* cut
- taa** *v* sidaon *En.* sit
- taara** also: **tawera** *v.itr* girap *En.* get up
- taase** *v.tr* pasem, bitim *En.* pass, go past, surpass • **mo rop taase ni** hem i ron i bitim mi *En.* he runs faster/better than me • **em en ti ma kikei taase em en ta** haos ia i smol i bitim narafala haos *En.* that house is smaller than this house
- taata** *n* tati *En.* father
- tabgono** *v* kaverem ap *En.* cover
Syn: **toopwe**

tablin <i>n.tr.b</i> bodi blong hem <i>En.</i> body <i>1s: taplik 2s: taplim 3p: taplii</i>	tan <i>n</i> graon <i>En.</i> ground
tabli <i>n.tr</i> bodi blong <i>En.</i> body of	tang <i>v</i> tajem <i>En.</i> touch
tabne <i>v.tr</i> leftemap <i>En.</i> lift sth.	tangbila <i>v</i> lukluk bak <i>En.</i> look over one shoulder
taplenga leftemap lid blong lukluk <i>En.</i> lift up a lid or similar to look underneath <i>see: lenga</i>	tangropte <i>v</i> karemaot not <i>En.</i> untie, unfasten (a knot)
tabwel <i>v.itr</i> sling i go bak <i>En.</i> spring back, bounce back	tangse <i>v</i> klaem (wan hil), go antap <i>En.</i> climb (a hill), go up • buskat
tabwere <i>coll.</i> tapwere <i>los</i> <i>v.tr</i> katem (bol) <i>En.</i> castrate	ton sakerker rom tangse ran wou pus wetem dog tufala i go an- tap long hil <i>En.</i> the cat and the dog went up the hill
tabwili <i>n.tr</i> medel <i>En.</i> middle • tabwili tee medel blong solwota <i>En.</i> in the middle of the sea	tangtang <i>n</i> nakato <i>En.</i> hermit crab
tapwili <i>yal</i> dina, medel blong de <i>En.</i> noon	tangtanglii <i>n</i> krab kokonat <i>En.</i> co- conut crab
tae <i>v</i> katem <i>En.</i> cut	tap <i>v.itr</i> i finis <i>En.</i> used up, ex- hausted • wo me tap wota i finis <i>En.</i> there is no water left
tae <i>n</i> mama <i>En.</i> mother, a man's daughter-in-law, etc.	tapar <i>n</i> wan fis <i>En.</i> scissortail sergeant or similar
tahon <i>n.infl</i> biaen long hem <i>En.</i> behind it/ her/ him <i>1s: tahok</i> <i>2s: tahom</i> • Sese mi tinam méé tahon lisepsep enti Sese i haed i biaen long lisepsep ia <i>En.</i> Sese hid behind this lisepsep	tapse <i>v</i> klinim <i>En.</i> clean
tak <i>n</i> blakfis <i>En.</i> lined bristletooth	Tara <i>name</i> Pentikos <i>En.</i> Pentecost
tale <i>n.tr</i> rop blong <i>En.</i> rope of • tale barbar rop blong fasem pig <i>En.</i> pi- groe	taraa <i>v.itr</i> stanap <i>En.</i> rise, get up
talikapyur <i>n</i> wan kaen stafis wetem longfala han <i>En.</i> brittle star	- tare <i>res</i> brekem <i>En.</i> res.through • seboro mwe tatare bulbul long- maot i katem brekem wan hol <i>En.</i> the kingfisher cut a hole (through the wood)
talse <i>v.tr</i> openem <i>En.</i> open	Tasa <i>name</i> Not Ambrym <i>En.</i> North.Ambrym
tamadu <i>n</i> wan insek we hem i stap laef long graon <i>En.</i> an insect which lives in holes in the ground	- tase <i>suf</i> bakegen <i>En.</i> do sth. again, redo sth. • tel enti ram un- tase garen ia, oli klinim bakegen <i>En.</i> they cleared this field again
tamake <i>n</i> kastom mask <i>En.</i> kastom mask	taserap <i>adv</i> evriwan (kaverem ap evri pat blong wan samting) <i>En.</i> monochrome, to be entirely/ com- pletely (of one color) • mele ma iya ononon lo to longne muu
tamal <i>n</i> blakenwaet snek <i>En.</i> banded sea snake	
tamsisi <i>n</i> flatfis <i>En.</i> flounder	

- tebyan mi mirmir taserap** namalau i luk sado blong hem ale i luk se bodi blong hem i blak evriwan *En.* the incubator bird saw his reflection and felt unhappy because he was entirely black
- tate** *n* sekon bon *En.* second-born son (lit. ‘was later’)
- taten** *n* sisit *En.* shit
- tawe** *v.tr* fulumap *En.* pour
- tawoka** *v.itr* haj, brekem eg *En.* hatch
- tawyo** *n* bubu sel *En.* triton trumpet
- te** *adv* afta *En.* later, afterwards
- teban** *n.infl* bel blong hem *En.* his/her/ its belly
- tebaa** *v.itr* brum *En.* sweep
- tebaase** *v.tr* brum *En.* sweep
- tebe** *v* i pen *En.* to hurt, to be in pain
- tebene** *v.tr* wantem tumas *En.* to desire sth. to yearn for sth. • **nam tebene nga na yan Vila** mi wantem tumas se mi go long Vila *En.* I yearn to go to Vila
- tebu** *n* kabij (kavrem ap evri kaen kabij) *En.* edible leaves
- tebwel** *v* kikim *En.* kick
- tebwelkepúnu** kikim i ded *En.* kick to death
- tebwelep** *n* sopmat *En.* mud
- tebwelil** *n* wan sel *En.* strombs
- tebwelil myar fifi** wan selfis we i mekem ae i red *En.* turban shells
- Tebwelitee** *name* Malekula *En.* Malekula
- tebwlen len** *n.tr* andanit blong let blong hem *En.* sole
- tebweng** *v* i no save *En.* to be unfit • **nam tebweng ne gege em an** mi no save mekem haos *En.* I can’t build a house
- tebyan** *n.tr.b* saed blong hem, from *En.* side of, because of
- tebya** *n.tr* saed blong *En.* at, beside
- **nam do tebya Maaseng** mi stap wetem Maaseng *En.* I’m staying at Maaseng’s
- tebyalir** *n* bebet *En.* an insect species
- tee** *n* solwota *En.* sea
- tee** *v* noes we longmaot i mekem *En.* to make the sound a kingfisher makes
- tegaa** *v.itr* (ol woman faol) i singaot *En.* cackle
- teji** *v.itr* karem *En.* carry
- tejine** *v* karem i hang long baksaed *En.* carry sth on the back or over the shoulder
- tekéé redup:** **tetekéé, tektekéé** *v.itr* i nam *En.* be numb
- tel** *n* garen *En.* garden, field
- tele** *n* akis *En.* axe
- tele** *n.tr* garen (blong) *En.* field of
- **tele ubwer** garen taro *En.* taro field
- tele** *n* natalae blong ston *En.* giant clam
- telelel** *n* wan smol pidjin we maot blong hem i sot, tel blong hem i longwan *En.* long-tailed triller
- teljil** *n* snek *En.* snake
- telmyar** *n* bigbel *En.* topsail or similar
- temyar** *n* devil *En.* demon, soul, gh
- ten₁** *adj* blong ples ia *En.* native • **afyalo ten** kenu *En.* canoe
- **barbar ten** wuman pig *En.* sow
- ten₂** *adv* tumas *En.* very
- ten₃** *n.tr.b* wetem *En.* and 1s:tok 2s:tom • **tok Solip** mi wetem Solip *En.* Solip and I

tene <i>n.tr</i> bihaen lo <i>En.</i> behind • tene ni bihaen long mi <i>En.</i> behind mi	tina <i>n</i> gat <i>En.</i> gut
tene <i>v.tr</i> wet <i>En.</i> wait	tinam <i>v</i> haed <i>En.</i> hide
tenge <i>v</i> givim <i>En.</i> give, send	ting also: tung <i>v</i> laetem faea <i>En.</i> to light a fire
tengri kasem <i>En.</i> touch, until	
tepsin <i>n.infl</i> saed blong hem <i>En.</i> her/ his/ its side 1s: tepsik 2s: tepsim	tirip coll. tupu tirip wan kaen navel <i>En.</i> a bush nut species
tepsi <i>n.tr</i> saed blong <i>En.</i> side of	tirku <i>v</i> karemaot (wan rop o kaleko we i fas) <i>En.</i> unfasten • tirku barbar karemaot (rop blong) pig <i>En.</i> unfasten a pig
tera <i>v.itr</i> i boil <i>En.</i> boil	
tera i gru <i>En.</i> grow (of a plant in an early stage)	tirri <i>n</i> wan kaen fis <i>En.</i> rockskipper
terengong <i>v</i> tonem; luk i go antap (exampol: wan pelet, sospen etc: tonem blong open saed i stap antap) <i>En.</i> face upwards	titiyar coll. pwil titiyar idiom wan kaen bataflae we i stap flae long naet, long taem we namambe i karem frut <i>En.</i> a kind of moth
teréé <i>v.tr</i> (man faol) i singaot	tiye <i>v.tr</i> kilim <i>En.</i> kill
terir <i>n</i> lafet blong mared <i>En.</i> wedding feast	to <i>n</i> faol <i>En.</i> chicken
terra <i>v.itr</i> (1) i open <i>En.</i> be open	to veen woman faol <i>En.</i> female chicken
tesulur <i>n</i> wan bebet <i>En.</i> a worm	to teriye man faol <i>En.</i> rooster
teten las wan <i>En.</i> last one	to coll. to selap prepp long rod <i>En.</i> at the road
tevyä <i>n</i> wef <i>En.</i> wave	tobase <i>v</i> (wan rod o tri) i fok, i branis <i>En.</i> to branch, to fork • like mo tobase tri i fok <i>En.</i> the tree branches • selap mo tobase or ta rod i fok loples ia <i>En.</i> the road forks here
tewyan <i>n</i> tawi <i>En.</i> tawi	
téé part ating <i>En.</i> I think	
tééfon <i>v.infl</i> luk afterem, lukaotem <i>En.</i> look after 1s: tééfok 2s: tééfom 3s: tééfon	tobol <i>n</i> medel <i>En.</i> middle see: tapwili
tééfo <i>v</i> luk afterem <i>En.</i> look.after	tobole <i>n.tr</i> medel blong <i>En.</i> middle of
tél <i>n</i> rop <i>En.</i> rope for fastening animals • tél e barbar rop blong pig <i>En.</i> pig rope	toi <i>v</i> fulap tumas <i>En.</i> very many
tép <i>n</i> aro <i>En.</i> wooden arrow	tom <i>v</i> tajem <i>En.</i> touch
ti <i>v.tr</i> brekem <i>En.</i> tear sth. off	tomo <i>n</i> rat <i>En.</i> rat
tila <i>v</i> tekem <i>En.</i> take	tone <i>v.tr</i> atajem <i>En.</i> attach
tima <i>n.tr</i> tati blong <i>En.</i> father of	tono <i>v</i> sidaon <i>En.</i> pause, land, sit
timyan <i>n.tr.b</i> tati blong hem <i>En.</i> father 1s: timyak 2s: tumum	tong <i>v</i> doti, dak <i>En.</i> dirty, dark
tinen <i>n.infl</i> gat blong hem <i>En.</i> its/ her/ his gut 1s: tinik 2s: tinim	

tongve *v.tr* kasem *En.* arrive at, reach • **nam bangbang mursup mene sak búlbúlan yan tongve fyarerip** mi pleple smol wetem fren blong mi gogo kasem aftanun *En.* I played a little with my friends until the evening • **vivyo me tom-tom ka ran baton lo tongve jen tomo** totel i traem tajem hed blong hem ale tajem sisit blong rat *En.* the turtle touched its head and touched the rat's shit

toobwe *v* kaverem ap *En.* cover Syn: **tapqono**

top *v* kilim, faetem *En.* hit

towane *v* sakem *En.* throw sth away, throw sth. to the ground

top *v.itr* i fulap *En.* be full, overflow

toro *n* nawimba *En.* Pacific imperial pigeon

towo *v.itr* (1) luk afterem *En.* to look after so (2) traem,mekem *En.* try, do, have at sth. or so.

tó *n* wan sel *En.* limpet

tó ne woon kokias *En.* bivalve shells

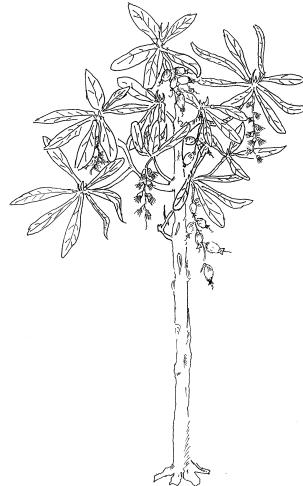
tóp *v i* brok *En.* break

tóp *v* raonem *En.* to gird, to belt

tu *n.tr* hol long wan samting *En.* hole in sth. • **tu ver** hol long wan ston *En.* hole in a stone

tu *v* kilim, faetem, hitim *En.* hit

tubu *n* navel *En.* bush nut



tubu *v* sutum *En.* shoot

tubyuk *n.infl* tawi blong mi *En.* (of a male ego) my father-in-law
2s:**tupyum** 3s:**tupyun**

tunur *n* lif blong putum laplap antap long hem *En.* the leaves the laplap is spread out on see: **lum**

turra *part* ating *En.* probably, I think

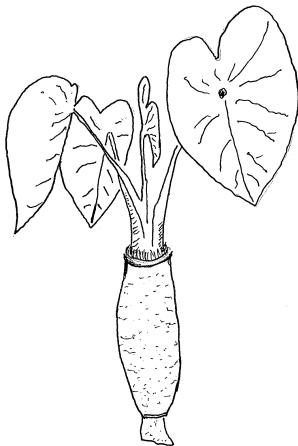
tusu *v.tr* raet *En.* write

tusup *q wan* *En.* one

tutur *v.itr* fasem *En.* to be fastened • **barbar ma tutur ran lihe sup** pig i fas long wan wud *En.* the pig is fastened to a tree

tuu *v* raet *En.* write

tuutu *n* abu *En.* tuutu (1) gel blong sista blong wan man *En.* a man's sister's daughter



ul *n* kaleko *En.* textiles, clothes

ulul *v* saot, singaot *En.* shout, bark, bellow

un *v* klinim, brasem *En.* to clear, to clean

unte *v* brasem, klinim *En.* to cut clear (to clear a field of trees etc)

ungu *n.tr* flaoa blong *En.* flower of
• **ungu vii** flaoa blong banana *En.* banana flower

up *n* nawimba *En.* imperial pigeon
upte *v* taetem *En.* to tense up, to brace oneself • **upte metam** openem ae blong yu *En.* open your eyes

ur *n* bus *En.* bush

ur *n* laos *En.* louse

urrun *n.infl* smol abu *En.* father's sister's son

uu *v* gud *En.* good

uveran *v* wesel (long han) *En.* whistle (with fingers)

V

veen *n* wuman *En.* woman

venu *n* navenu *En.* tree species

ver *n* ston *En.* stone

veran *n.tr.b* han *En.* hand

vere (1) *n* vilij, aelan *En.* any spatial unit, eg. village, island, country, continent (2) *adv* afsaed *En.* outside

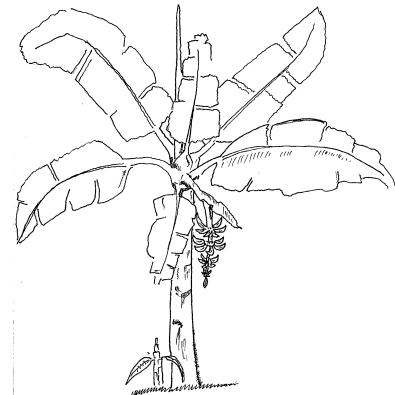
vese *v.tr* karem *En.* carry

vetu *n* safa *En.* suffering, hardship

vetu pangpang filing blong wan man we i sori long hemwan *En.* self-pity

véen *n* wan bebet *En.* a pest, an insect that damages fruit-bearing trees

vii *n* banana *En.* banana



vii intrr hamas *En.* how many

• **nek am wovii nga vii?** yu gat hamas banana? *En.* how many bananas do you have?

vir *num fo* *En.* four

viri *v.tr tonem* (blong i kam wan rop) *En.* braid, turn into a rope

virim *n* wan smol pijin wetem red nek *En.* a honeyeater with a red throat

vivi *adj* niuwian *En.* new

vivyo *n* totel *En.* turtle

vovyo *n* hat *En.* heart

vúnu *n* wan kaen tri *En.* a tree species

vúnur *v.itr* joinem (mat) *En.* to join (two mats to form one large)

vúnú *coll.* **vúnú ul** *n.tr* skin blong kokonat *En.* husk (of the coconut)

vúsú *also:* **vúsi** *v.tr* (ol smol bebet) kaverem ap *En.* (of a great number of small insects) to crawl over
• **lerlir ma do vúvúsú jije nye** ol anis oli stap kaverem ap ol samting *En.* ants crawl over things

vyaa *n han* *En.* hand

vyaaane *v.tr* fidim *En.* feed

vyale *n famli* *En.* family

vyalte *v.tr* karemaot (ol hot ston) wetem bambu we i fok *En.* to move (hot stones) with a split, forked piece of bamboo

vyanten *n man* *En.* man

vyase *v.tr* kik *En.* kick • **me vyase myage** hem i tekem rang *En.* he took a rang

vyate *v wivim* *En.* weave

vyok *v* mekem noes *En.* be loud, make noise

vyoo *n grin* kokonat *En.* green coconut

vyovyul *n hea* *En.* hair

vyu *n bo* *En.* bow

vyu *n waet* man *En.* white man

vyulun *n.tr.b* hea blong hem *En.* hair 1s: **vyuluk** 2s: **vyulum** 1p.in: **vyulur** 2d: **vyulomro** 3p: **vyuloo**

vyulu *n.tr* hair blong *En.* hair of • **ma luwo vyulu lisepsep ne wasi libyak** em i fasem hea blong lisepsep long branis blong nambangga *En.* he tied the lisepsep's hair to the branches of a banyan tree

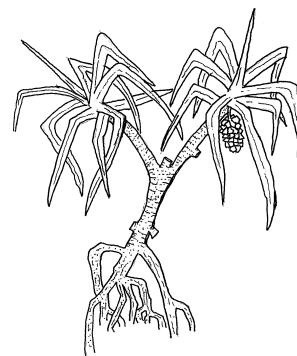
vyunvyun *v* mekem wan kastom se lebresen long woman we hem i blokem wan woman we em i jas bonem pikinini *En.* a kastom cel bration for the woman who has protected a new mother in the first days after giving birth

W

wa *v* karem frut *En.* to bear fruit

• **beta mu wa** bredfrut i karem frut *En.* the breadfruit tree is bearing fruit

waep *n pandanas* *En.* pandanus



was *v* was *En.* wash

wasi *n.tr* branis we oli kroskrosem *En.* branches of one plant which are oriented towards different directions *see: saru*

wau *n* string blong skin blong kokonat *En.* fiber of the coconut husk

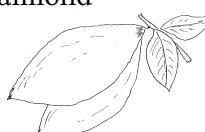
we *also:* **wee** *v.tr* lukaotem *En.* look.for

wele *n nangai* *En.* bush nut

wene *intj* olgeta! *En.* (addressing several people): hey!

wesawe *also:* **wese** *v.tr* lukaotem *En.* look for

wese *also:* **wesawe** *v* nap *En.* enough

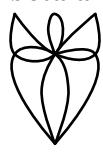
- weyang** *n* wan kaen tri wetem red frut blong hem *En.* a tree species with red fruit (1) *n* stampa blong tri ia *En.* the body of this tree
- wije** *v* karemaot *En.* take out food from the surrounding leaves
- wiljine** *n* tonem *En.* turn sth. or so. over • **tevyia ma wiljine vyanten lon woon** wev i tonem man long sanbij *En.* the wave was turning people around on the sand
- wilse** *v.tr* rolem *En.* to turn sth. over on itself (dough, textiles or similar) to form a cylinder • **me wilse sul** i rolem mat *En.* he's rolling a mat
- wiri** *n* wan kaen los *En.* dwarf-spotted los or similar
- wisaa** *n.tr* saed blong *En.* side of
- wise** *v.tr* wivim *En.* hit with an elongated object, to whip
- wiseri** also: **wisiri** also: **wisili** also: **wisii** *v* folem *En.* follow
- wisi** *v* stadi *En.* study
- wite** *n* plante *En.* a great number
- wo n** wota *En.* water
- wo v.itr** i olsem *En.* be like
- wo n.tr** frut blong (wan tri) *En.* fruit of (a plant) • **wo ol** frut blong kokonat *En.* a coconut • **wo vii** frut blong banana *En.* a banana
- wo v.itr** openem (laplap, buk etc) *En.* to open sth. by unfolding leaves (as with laplap, books and similar)
- wobung** *n* de *En.* day
- woka** *v* spletem, mekem wan hol i kam bigwan *En.* to split sth open, to open sth wide
- wolver** *n* lava *En.* lava
- womaa** *n* blak nambalanggo *En.* a tree with small round fruit growing in clusters all around the trunk [Crowley] ◇ *Ficus gibbosa* or *F. wassa*
- womalmal** *n* neked *En.* a nude, nudity
- womap** *n* kidni *En.* kidney
- womesap** *n* longmaot *En.* Crocodile Needlefish or similar
- wone** *v* i olsem *En.* be like
- wone** *prep* wetem *En.* with
- woo n** parel *En.* paddle
- woo n** hapa, bes, poen *En.* harbour, point
- woo n hip** *En.* group
- woon** *n* sanbij *En.* sand
- wosese** *n* stik brum *En.* a naked rib of a coconut leaf, which are used as the bristles of a broom
- wotili** *n* korel *En.* coral
- wou** *n* maonten, hil *En.* hill, mountain
- wuke** also: **wikye** *n* natavoa *En.* tropical almond, sea almond, Indian almond
- 
- wulu** *v* gru *En.* grow
- wune** wetem *En.* as, with
- wuorwuor** *n* tabu ples insaed long nasara, ol ston i raonem *En.* a sacred place inside a nasara (sacred dancing ground), which is surrounded by stones
- wuosup** *q sam* *En.* some
- wusu** *v* melekem *En.* sprinkle with coconut cream
- wusu** *n* as *En.* ass

wusuu *v.itr* stadi, exersaes, tren *En.* study, exercise • **ma wusuu** **tepyan loya** hem i stadi loya *En.* she/ he studies law • **ma wusuu** **tepyan ropropan** hem i exersaes blong ronron *En.* he/ she trains running
wusuune tijim *En.* teach
wusuura *n* napoleon *En.* napoleon wrasse
wuto *v* asem *En.* ask
wuu *n* strap blong nambas *En.* probably some kind of custom pocket
wuu *adv* afta tumoro *En.* day after tomorrow

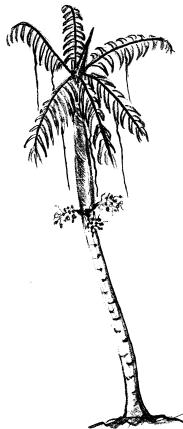
yeebobo *adj* grin *En.* green • **faver en ta maa yeebobo** kabij ia i grin gud we *En.* this cabbage is bright green
yen *v.itr* semak *En.* be the same
yi *n* nem *En.* name • **sam yi nga si?** huia nem blong yu? *En.* what is your name?
yi *n* oktri *En.* ironwood
yikon *n* smok *En.* smoke
yil *n* loaken *En.* lawyer cane
yir *dem* lowe *En.* over there
yis *n* *En.* yeast

Y

yaa strong *En.* strong, hard, tough
yaafu *n* bigman *En.* (important) man
yal *n* san *En.* sun
yan also: **aa** *v* go *En.* go
yap *v* go insaed *En.* enter
yap *n* bodi *En.* body • **ngae mwe** **yap mirmir** bodi blong hem i les *En.* he/she is tired • **yap tete** bodi i smat *En.* to be fit
yap *coll.* **yap myato** *n* olfala *En.* old man, a polite way of referring to a man
yapse *v* (1) lukafterem *En.* look after (2) akompani, go wetem *En.* accompany
yaptetee *n* fetful, smat *En.* devotion, commitment
yar *n* bebet blong wud *En.* woodborer

2 Ol stampa 


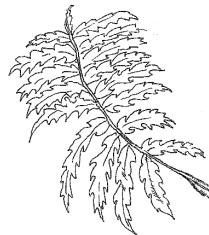
aua [haua] *n* rop *En.* liana, rope, cable
barne *n* gras *En.* grass
beta *n* bredfrut *En.* breadfruit
beta an vyu popo *En.* pawpaw
bolvya *n* burao *En.* cottonwood
lipolvya stampa blong burao *En.* cottonwood tree
bweji [pwetʃi] *n.tr* stampa blong *En.* stem of, a whole plant of • **bweji livii** stampa blong banana *En.* banana plant
byagul *n* pamtri *En.* Palm tree



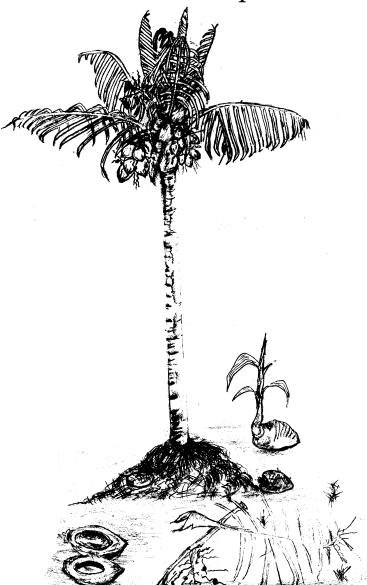
byak *n* nambangga *En.* banyan tree
daa *n* frangipani *En.* frangipani
dem [n'dEm] *n* yam *En.* yam
dumo also: **rrumo** rrumo *n* wan kaen tri *En.* a tree species
efa *n* wan wud *En.* a tree species
evyo *n* blakpam *En.* treefern see:
lievyo
faaver [fa:β r] *n* kabij *En.* edible leaves
faaver ten aelan kabij *En.* island cabbage



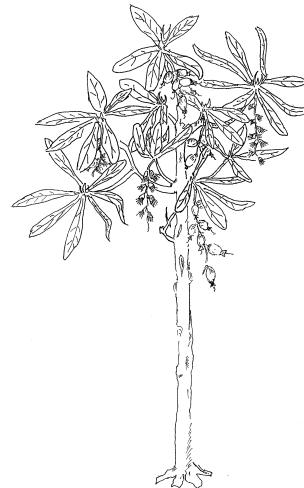
faaver an vyu waetbun *En.* chard
gelar *n* nanggalat *En.* nettle
ligelar tara
ligelar fefyo
ligelar ten
libi *n* nalaslas *En.* a tree species ◇ *Polyscias scutellaria*



libwi [lipwi] *n.tr rus* *En.* root
libyul [lipjyl] *n* glutri, bulu *En.* a tree species ◇ *Cordia dichotoma*
lidamdam *n* stampa blong melektri *En.* milkwood ◇ *Antiaris toxicaria*
likombi *n* stamba blong nabisa *En.* bead tree ◇ *Adenanthera pavonina*
limael *n* stampa blong namele *En.* cycad tree
limedal *n* stampa blong namatal *En.* red silkwood tree
liplip *n* yan kokonas *En.* young.coconut
lisite [lisite] *n.tr sids* *En.* seeds
lisumol *n* stampa blong bluwota, nananara, navilae *En.* New Guinea rosewood
liul [lihol], [lihor] *n* stampa blong kokonat *En.* coconut palm



liwena *n* burao blong solwota
En. sea trumpet (a tree species)
 ◇ *Cordia subcordata*



liwowop *n* stampa blong fisposentri
En. fish poison tree ◇ *Barringtonia asiatica*

liyep *n* kenutri, navoe *En.* canoe tree ◇ *Gyrocarpus americanus*

mainto *n* wan kaen plant we lif blong hem olsem wotagris *En.* a plant with edible leaves

malele *n* wan kaen banana *En.* a banana species

miyip *n* wael popile *En.* lesser yam, Chinese yam

myari *n* namariu *En.* barrel tree, a tree species used for slit drums

poliji *n* wan wud *En.* a tree species

re *n.tr* lif blong *En.* leaf • **re boluya** lif blong burao *En.* leaves of the cottonwood tree

sa *v* karem frut *En.* bear.fruit • **ol mi sa** kokonat i karem frut *En.* the coconut is bearing fruit

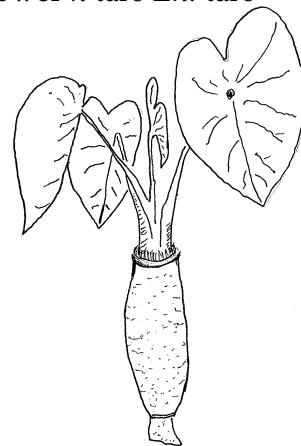
saru *n.tr* branis we oli kroskrosem *En.* branches of one plant which are oriented towards different directions

tebu *n* kabij (kavrem ap evri kaen kabij) *En.* edible leaves

tirip *coll.* **tupu tirip** wan kaen navel *En.* a bush nut species

tubu *n* navel *En.* bush nut

ubwer *n* taro *En.* taro



ungu *n.tr* flaoa blong *En.* flower of • **ungu vii** flaoa blong banana *En.* banana flower

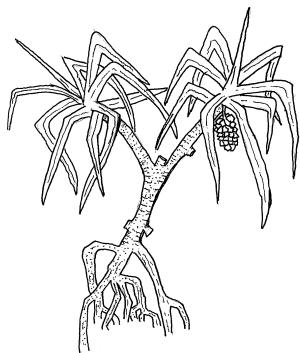
v'unu *n* wan kaen tri *En.* a tree species

v'un'u coll. **v'un'u ul** [vyny] *n.tr* skin blong kokonat *En.* husk (of the coconut)

vyoo *n* grin kokonat *En.* green coconut

wa *v* karem frut *En.* to bear fruit • **beta mu wa** bredfrut i karem frut *En.* the breadfruit tree is bearing fruit

waep *n* pandanas *En.* pandanus



wasi *n.tr* branis we oli kroskrosem *En.* branches of one plant which are oriented towards different directions *see: saru*

wau *n* string blong skin blong kokonat *En.* fiber of the coconut husk

wele *n* nangai *En.* bush nut

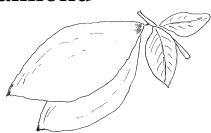
weyang *n* wan kaen tri wetem red frut blong hem *En.* a tree species with red fruit **(1)** *n* stampa blong tri ia *En.* the body of this tree

wo *n.tr* frut blong (wan tri) *En.* fruit of (a plant) • **wo ol** frut blong kokonat *En.* a coconut • **wo vii** frut blong banana *En.* a banana

womaa *n* blak nambalanggo *En.* a tree with small round fruit growing in clusters all around the trunk [Crowley] ◇ *Ficus gibbosa* or *F. wassa*

wosese *n* stik brum *En.* a naked rib of a coconut leaf, which are used as the bristles of a broom

wuke also: **wikye** *n* natavoa *En.* tropical almond, sea almond, Indian almond



wulu *v* gru *En.* grow

yi *n* oktri *En.* ironwood

yil *n* loaken *En.* lawyer cane

3 Ol Animol

ap *n* blak crab *En.* shore crab

aup *n* waet krab *En.* ghost crab

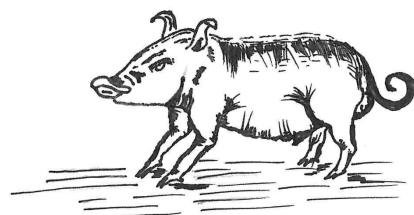
ba *n* topsel *En.* coneshell

bamken *n* mostik *En.* mosquito



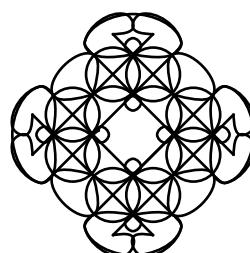
barangri *n* wan bebet we i stap singaot *En.* cricket or grasshopper

barbar *n* pig *En.* pig



basel *n* pijin (we i bigwan) *En.* large.bird

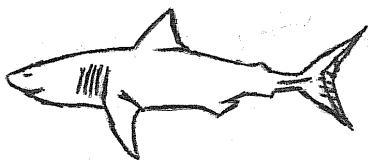
batibasel *n* smol pidjin wetem sot-fala maot mo we i kalakala *En.* parrot finch



bebyo *n* balongfis *En.* pufferfish

behe *n* sak *En.* shark

behe kekapyur stingre *En.* sting ray



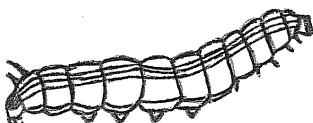
biwop *n* heron *En.* heron

boa *n* wan pijin blong solwota *En.* whimbrel

boba *n* bebet *En.* insect

boba susulu wan bebet we i mekem skin i soa *En.* an insect which secretes an irritating substance

boba susulu ne tee nanggalat blong solwota *En.* jellyfish



bor *n* redmaot *En.* black spot snapper or similar

bu *coll.* **bu myato** *n* pig we tut i fas, i no gat bol *En.* a castrated boar with teeth which have grown back into the lip

bun *v* mekem kaen saon we nawimba i mekem *En.* make a deep, booming sound, like a pig or pigeon, to coo • **barbar mu do bun** parpar i stap mekem saon *En.* a pig is grunting

bunoo *n* katelfis *En.* squid

buobi *n* drupela *En.* vase shells

bwele *n.tr* sel blong *En.* shell of • **bwele ul** sel blong kokonat *En.* coconut shell

bwele ba kaori *En.* cowries

bwele veree spida sel *En.* spider shells

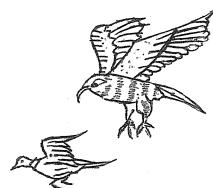
bwele tubu (1) wan sel *En.* harp shells (2) bokisfis *En.* box fish

bwil *n* bataflae *En.* butterfly



byaek *n* grin snel *En.* green snail

byal *n* hok, pijin blong kakae faol *En.* hawk



byarop *n* wan bebet *En.* an insect

byasuu *v* lem eg *En.* to lay eggs

dalun *n.tr.b* eg blong hem *En.* its egg 1s:**daluq** 2s:**dalum**

dalun loso bol *En.* testicles

dalu [⁽ⁿ⁾dalu] *n.tr* eg *En.* egg • **dalu to** eg blong faol *En.* egg of a chicken

derreli *n* wan bebet we i gat plante leg *En.* millipede

duboo *also:* **rruboo** *n* wael pig *En.* wild pig

ee *n* blak anis *En.* black ant

ee kaka *n* flaeing fis *En.* flying fish

ene *n* malet *En.* mullet

ene ne won mangru *En.* scad

firibung *n* redfis *En.* soldierfish, squirrelfish

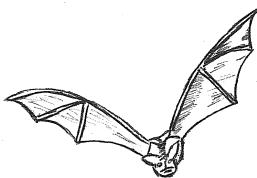
fufulonwon *n* si-kukamba *En.* sea cucumber

gal *n* grin lised *En.* green gecko



gaom *n* grin pijin *En.* green pigeon

gere₁ *n* flaeng fokis *En.* flying.fox
gere ne tee flaeng fokis blong solwota *En.* ray



gere₂ *v.itr* krol *En.* crawl
girin *n.infl* tail blong hem *En.* its tail • **girin tomo** tel blong rat *En.* a rat's tail 1s: **girik** 2s: **girim**
lela [lela] *n* smol pijin *En.* a cover term for different honeyeater species
lenkser *n* strongbak *En.* spiny chiton
lerlir [lerlir] *n* anis *En.* ant

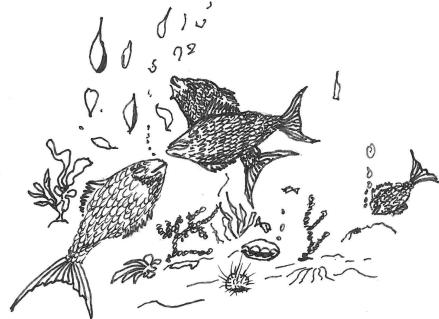


lép *n* wan smol pijin wetem longfala maot *En.* a honeyeater species
lidumdu *n* welfis *En.* whale
liyep *n* rif krab *En.* reef crab
lul *n* hoknaet *En.* owl

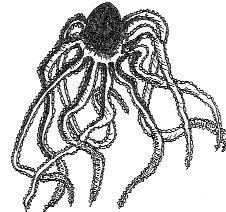


maa *n* sotleg *En.* dove
maarir *n* namarae *En.* moray
maarir ne woon namarae blong sanbij *En.* spotted garden eel
melaule *n.tr* pikinini blong (wan animol) *En.* young, offspring of an animal • **melaule barbar** pikinini blong pig *En.* suckling pig
mele *n* namalao *En.* incubator bird
memelip *n* natalae *En.* free living giant clam

midi *n* sop, smol kalakala fis *En.* wrasse, any small, colorful reef fish
mimire coll. **parpar mimire** *adj* smol pig *En.* suckling pig
miyip *n* lisadfin *En.* reef lizardfish
m'unm'unwo *n* wan bebet we i flae, mo we i stap dring wota (lit. 'dring-drink wota') *En.* a flying insect which will touch down on the water very briefly (lit. 'water drinker')
myaril *n* red-ae-krab *En.* red-eyed crab
myarmyaryal *n* barakuta *En.* barracuda
myasolo *n* fis *En.* fish



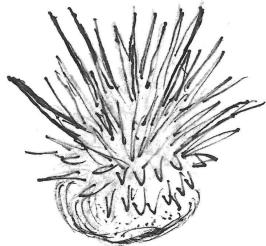
onon coll. **lang onon** ol sosmol flae we i kakae frut *En.* fruitfly
ó *n* krab *En.* crab
ó ne tee naura *En.* lobster
ó lerlir wan kaen krab *En.* prawn
pijal *n* piko *En.* rabbitfish
riri *n* nawita *En.* octopus



rramwele also: damwele [ramwele] *n* spaeda *En.* spider
sakerker *n* dog *En.* dog
seboro seporo *n* kingfisa *En.* king-fisher

sii *v.itr* (wan hoknaet) i singaot *En.*
(of an owl) to cry *see: faa • lul mo do sii* hoknaet i singaot *En.* an owl
is crying

sinikoko also: **senekoko** *n* (1) pen-sil sta *En.* urchin (2) nilfis *En.* porcupine fish



suluhup *n* grin pijin olsem nawimba *En.* green-winged fruit dove

suu *n* mustasfis *En.* goatfish

talikapyur *n* wan kaen stafis wetem longfala han *En.* brittle star

tamadu *n* wan insek we hem i stap laef long graon *En.* an insect which lives in holes in the ground

tamsisi *n* flatfis *En.* flounder

tangtang *n* nakato *En.* hermit crab

tangtanglii *n* krab kokonat *En.* coconut crab

tawoka *v.itr* haj, brekem eg *En.* hatch

tebwelil *n* wan sel *En.* strombs

tebwelil myar fifi wan selfis we i mekem ae i red *En.* turban shells

tebyalir *n* bebet *En.* an insect species

tegaa *v.itr* (ol woman faol) i singaot *En.* cackle

tele *n* natalae blong ston *En.* giant clam

telelel *n* wan smol pidjin we maot blong hem i sot, tel blong hem i longwan *En.* long-tailed triller

teljil *n* snek *En.* snake

telmyar *n* bigbel *En.* topsail or similar

tesulur *n* wan bebet *En.* a worm

tirri *n* wan kaen fis *En.* rockskipper

titiyar *coll. pwil titiyar idiom* wan kaen bataflae we i stap flae long naet, long taem we namambe i karem frut *En.* a kind of moth

to *n* faol *En.* chicken

to veen woman faol *En.* female chicken

to teriye man faol *En.* rooster

tomo *n* rat *En.* rat

toro *n* nawimba *En.* Pacific imperial pigeon

tó *n* wan sel *En.* limpet

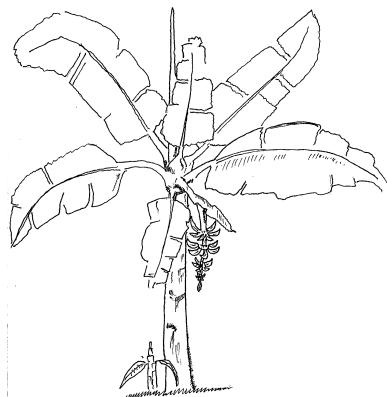
tó ne woon kokias *En.* bivalve shells

up *n* nawimba *En.* imperial pidgeon

ur *n* laos *En.* louse

véen *n* wan bebet *En.* a pest, an insect that damages fruit-bearing trees

vii *n* banana *En.* banana



virim *n* wan smol pijin wetem red nek *En.* a honeyeater with a red throat

vivyo *n* totel *En.* turtle

womesap *n* longmaot *En.* Crocodile
Needlefish or similar

wotili *n* korel *En.* coral

yar *n* bebet blong wud *En.* wood-
borer

ebol *n* bambu blong stikim wan
samting *En.* bamboo tongs

efa *n* wud blong fasem pig *En.* a post
for fastening a pig

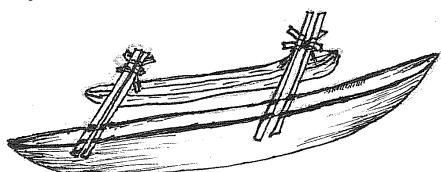
ei [hei] *n* naef *En.* knife

ep [hep] *n* faeawud *En.* firewood

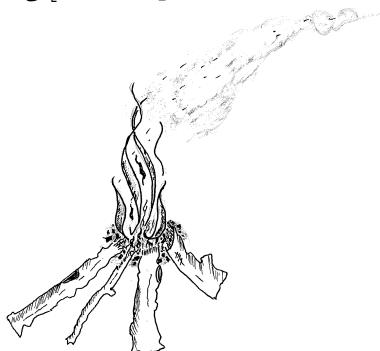
4 Haos mo garen

afyalo [af^Ealo] *n* sip, bot *En.* ship

afyalo ten kenu *En.* canoe



afyang [haf^EaN] *n* faea *En.* fire

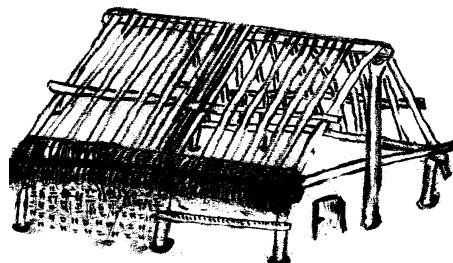


esul *n* bambu blong stikim wan
samting *En.* a forked bamboo stick

esusu coll. **esusu vyovyul** *n* kom
En. comb

etol *n* bambu naef *En.* knife made
out of bamboo

im *n* haos *En.* house



babyap also: **byabyap** *v* planem *En.*
plant

binap *n* kijen *En.* kitchen hut

biyop *n* fanis *En.* fence, pen

buluur *n* get *En.* gate

b'usum also: **b'usung** *v* kuk *En.*
cook

bweju *n* aro blong blak palm *En.*
arrow made of treefern, with a
pointed end

bwiliem *n* doa *En.* door

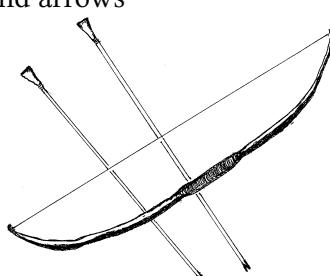
byar *n* bed *En.* platform

byar ne hul oven blong kopra *En.*
copra oven

lok [lɔ̄g] *n.tr* lalap *En.* laplap

lok vii bobae wan fis *En.* spur-
cheek cardinalfish

lutep [lutep] *n* banaro *En.* bow, bow
and arrows



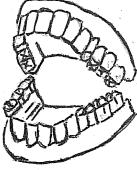
metaa [meta:] *n* spia *En.* spear

sebweti <i>n</i> mat blong lif pandanas <i>En.</i> pandanus.mat	bwelengen <i>n.tr</i> sel figga <i>En.</i> nail of a finger or toe
sul <i>n</i> mat <i>En.</i> mat	bwelengen veran sel fingga blong han blong hem <i>En.</i> her/ his fingernail
tebaa <i>v.itr</i> brum <i>En.</i> sweep	bwelengen len sel fingga blong leg blong hem <i>En.</i> his/ her toenail
tebaase <i>v.tr</i> brum <i>En.</i> sweep	bwengaa <i>v</i> openem maot <i>En.</i> open one's mouth
tel <i>n</i> garen <i>En.</i> garden, field	bwer <i>n</i> hed <i>En.</i> head
tele₁ [tɛlɛ] <i>n</i> akis <i>En.</i> axe	bwerkolkol <i>n</i> skabis hed <i>En.</i> head (pejorative)
tele₂ <i>n.tr</i> garen (blong) <i>En.</i> field of • tele ubwer garen taro <i>En.</i> taro field	bwil <i>v.itr</i> (1) sarem ae <i>En.</i> shut the eyes (2) pre <i>En.</i> pray
vyate <i>v</i> wivim <i>En.</i> weave	bwirin <i>coll.</i> pwirin len <i>n.tr</i> trak blong leg <i>En.</i> heel

5 Bodi blong yumi

aunbijun <i>n.tr.b</i> nabuton <i>En.</i> navel	bwirivyaa <i>v.itr</i> i handicap <i>En.</i> be handicapped <i>et. gili pwiri</i> 'to control' and <i>vyaa</i> 'hand', which indicates that the disability is the result of manipulation through black magic
baasu <i>n</i> bun <i>En.</i> bone	byase <i>v</i> karem pikinini <i>En.</i> give birth
baasun <i>n.tr</i> finger blong <i>En.</i> bones of	da [ⁿ da] <i>n</i> blad <i>En.</i> blood
bakon <i>n.tr</i> fingga <i>En.</i> digit	dal <i>n</i> lanwij <i>En.</i> language, speech, the local language
pakon vyaa fingga blong han <i>En.</i> finger	delinan [ndelinan] <i>n.tr.b</i> sora <i>En.</i> ear 1s: delinaq 2s: delinam 3p: delinaa
pakon la fingga blong leg <i>En.</i> toe	demene <i>v</i> tingbaot <i>En.</i> think
<i>see: pasun see: qarun</i>	deng also: rreng <i>v</i> krae <i>En.</i> cry
barin jen <i>n.tr</i> stampa blong hol blong sosit <i>En.</i> intestine	dian <i>n.infl</i> blad blong hem <i>En.</i> its/ his/ her blood 1s: diak 2s: diam
batun <i>n.tr.b</i> hed blong hem <i>En.</i> head	dol <i>n.tr</i> voes blong <i>En.</i> voice of
1s: patoq 2s: patum	dul [ⁿ dUl] <i>n</i> blaen <i>En.</i> blind
bati <i>n.tr</i> hed blong <i>En.</i> head of	etetebwil <i>coll.</i> etetepwil melee <i>n</i> samting long trot blong solem daon kakae <i>En.</i> velum (for kicking back food)
bato <i>n.tr</i> hed blong <i>En.</i> head of	
bongo <i>n.tr</i> maot blong <i>En.</i> mouth of	
bun <i>coll.</i> bun len <i>n.tr ni</i> <i>En.</i> knee	
buubuu <i>n</i> wan sik we ol joint oli solap mo i soa <i>En.</i> gout, arthritis, a man suffering from either condition	
bwen <i>n.infl</i> hip <i>En.</i> hip 1s: bwek 2s: bwem	

evevesu *n* speret *En.* spirit
fifen *v* wesel *En.* whistle (with lips only)
fwel *n* bolhed *En.* bald head
 • **vyanten en ti méé fwel** man ia i bolhed *En.* this man is bald • **fwel sup nga ti** wan bolhed hem ia *En.* there is a bald man
fwerka *v* drim *En.* dream • **fwerka an sup lo mu ul neknek** naetmea, drim we i mekem yu fraet *En.* a nightmare
jen *n* sisit blong hem *En.* shit 1s:**jem**
 2s:**jem**
kee *v.itr* fat *En.* fart
kusun *n.tr.b* nus *En.* nose 1s:**kusuq**
 2s:**kusum**
len *n.tr.b* leg blong hem *En.* leg
 1s:**lek** 2s:**lem**
lép *n* tut *En.* tooth



lili *v.itr* (hed) i spin *En.* (of the head) to spin, be dizzy
lolon *n.tr.b* (1) test blong hem *En.* its taste (2) filing blong hem *En.* his/ her/ its feeling 1s:**lolok** 2s:**lolom** (3) sol blong hem *En.* his/ her/ its soul • **lolok mwe fwee ne maruan** sol blong mi i glad tumas *En.* my soul is full of joy
long (1) *v* smel *En.* to smell sth (2) harem *En.* hear (3) filim *En.* feel
loson pinis blong hem *En.* his/ its penis 1s:**losok** 2s:**losom**
loso *n* pinis *En.* penis

madun [mandvn] *n* bak, baksaed *En.* back
menok *n* soa *En.* wound, injury
mesaer *v* siksik *En.* sick
mese *v* i sik *En.* to be sick
metan *n.tr.b* ae blong hem *En.* eye
meta *n.tr* ae blong *En.* eye of
m'usun *n.infl* pispis blong hem *En.* his/ her/ its urin
myan *n.tr.b* tang *En.* tongue
 1s:**myak** 2s:**myam** 3p:**myaa**
myaa *n* hangri *En.* hunger
myaer *n* trot *En.* throat
myar *n* ae *En.* eye
nin coll. **nin meuan** *n.tr* speret *En.* spirit, the holy spirit
nohon *n.infl* fes blong hem *En.* her/ his/ its face
noho also: **loho** *n.tr* fes blong *En.* face of • **ma gogone vyoo enti muu lo ma iya noho an maama mo do ne** em i klinim gud kokonat ia afta i luk fes blong mama blong hem i stap long hem *En.* he peeled the husk off the coconut and saw his mother's face on the coconut
ononon *n.infl* sado blong hem *En.* his/ her/ its shadow 1s:**ononok** 2s:**ononom** 3s:**ononon**
rabongo *v* mekem saon blong silip, pulum win *En.* snort
susuu (1) *n* titi *En.* breast, teat (2) *v* titi *En.* suck
tablin *n.tr.b* bodi blong hem *En.* body 1s:**taplik** 2s:**taplim** 3p:**taplii**
tabli *n.tr* bodi blong *En.* body of
taten *n* sisit *En.* shit
tebwen **len** *n.tr* andanit blong let blong hem *En.* sole

tekéé redup: tetekéé, tektekéé <i>v.itr</i> i nam <i>En.</i> be numb	fififi <i>v.itr</i> i naet <i>En.</i> be night • bung mi fiififi ples i tudak <i>En.</i> it's night bung fififi naet <i>En.</i> night
tinen <i>n.infl</i> gat blong hem <i>En.</i> its/ her/ his gut <i>1s:tinik 2s:tinim</i>	fonsoo <i>n</i> klif <i>En.</i> cliff
vovyo [β B̥o:], [BoB̥o:] <i>n</i> hat <i>En.</i> heart	fyarereprip [f EaEpip] <i>n</i> aftanun <i>En.</i> evening, the time starting with sun- set and ending after dinner
vyaa <i>n</i> han <i>En.</i> hand	jiren <i>n</i> klaod <i>En.</i> cloud
vyovyul [βjoβyl] <i>n</i> hea <i>En.</i> hair	kin [kin] <i>v</i> (ren) i fuldaon, i ren <i>En.</i> (of rain) to fall • oo mwe kin ren i ren <i>En.</i> it's raining
vyulun [vylun] <i>n.tr.b</i> hea blong hem <i>En.</i> hair <i>1s:vyuluk</i> <i>2s:vyulum</i> <i>1p.in</i> vyulur <i>2d</i> vyu- lomro <i>3p:vyuloo</i>	kookoo <i>n</i> hil <i>En.</i> hill
vyulu <i>n.tr</i> hair blong <i>En.</i> hair of • ma luwo vyulu lisepsep ne wasi libyak em i fasem hea blong lisepsep long branis blong nam- bangga <i>En.</i> he tied the lisepsep's hair to the branches of a banyan tree	leng <i>n</i> win (1) <i>En.</i> wind leng fyan win we i kam long open sea <i>En.</i> wind coming from the open sea (2) <i>En.</i> breath
womap <i>n</i> kidni <i>En.</i> kidney	libung <i>adv</i> naet <i>En.</i> night
yap <i>n</i> bodi <i>En.</i> body • ngae mwe yap mirmir bodi blong hem i les <i>En.</i> he/she is tired • yap tete bodi i smat <i>En.</i> to be fit	liwo <i>n</i> ples blong kasem solwota <i>En.</i> a place on the beach where certain people have the right to take a bath

6 Nature

belta *n* laetning, flas *En.* lightning,



flash

bubuor *n* bus *En.* bush

bung coll. **bung fifi** *n* tudak *En.*
night

byogoo *n* hotspring, hafsol *En.* hot-
spring

fangfangren *adv* moning *En.* morn-
ing

melaa *n* kolkol *En.* cold • **melaa mi**
ker i kolkol *En.* it's cold

metanyaa *n* Nodwin *En.* North-
wind

moso *n* (1) sta *En.* star (2) si sta *En.*



sea star

mu (1) *n* etkwek *En.* earthquake (2)
v (etkwek) i sek *En.* to quake

myarop *n* volkeno *En.* volcano



óó [o:] *n* ren *En.* rain

óó konkon asid ren *En.* acid rain

sele wo *n* krik *En.* riverbed

sihe *n* rif *En.* reef

tevya *n* wef *En.* wave

ur *n* bus *En.* bush

ver *n* ston *En.* stone

wo [wɔ(h)] *n* wota *En.* water

wolver *n* lava *En.* lava

woon *n* sanbij *En.* sand

wou [wɔu], [hɔu] *n* maonten, hil *En.*

hill, mountain

yal *n* san *En.* sun